



GUIDE BOOK

ガイドブック

Towards The Unknown - Beginning the Journey
子ども、文化。それが私たちの未来。

The 20th ASSITEJ World Congress &
International Performing Arts Festival
for Children and Young People / MIRAI 2020



Outline of the event	3
Greeting	4
Ceremony	6
Official selection	
Konnyakuza Concert / You and Me and the Space Between / Gerda's Room / PICCOLI / On the wolf's trail / PUNO (Letters To The Sky) / Hocus Pocus / I Will Be Everything... / Welcome to the land of musical instruments / The Little Red Riding Hood / Princess Pyung-gang and Stupid Ondal / Own Two Feet / The house of small cubes - Tsumike no Ie / Yeh-Shen / ONE MORNING I LEFT / UNA / The Art of War / KOYO Mime Live / The Circus Lights / Transform / EURIA (RAIN) / horses / The World of Edo Marionettes / Fantasy Physical Dance / Buffalo Boy / LEO- the antigravity show	8
Fringe	36
Workshop	49
Symposium	55
Special	
The Noh Play HAGOROMO / NIHONBUYO -Japanese Classical Dance- NAGAUTA-Japanese Classical Music / RAKUGO Performance -SHOW "RAKUZA"	56
Special	
Forest of fun / Open Disco / Bon Dance / Sub stage	59
Residence Programme	61
Venue information	62
Ticket	68
Schedule	70
Member	72
Credit	73

目次

開催概要	3
挨拶	4
開会式・閉会式・プログラムネットワーク・総会	6
海外・国内招待作品	
こんにゃくざのおんがくかい / 小さな島のエヴァ / ゲルダの部屋 ピッコリ / オオカミの通り道 / プーノ～空への手紙 / ホーカスポーカス / できないことは何もない / 楽器の国へようこそ 赤ずきんちゃん / ピョンガン姫と間抜けなオンダル / はじめての1歩 つみきのいえ / イェシェン / アナのはじめての冒険 「うさぎとかめ」 孫子の兵法 / KOYO マイムライブ / サーカスの灯 何になるかな / エウリアの愛 / Horses ～馬のように～ / 江戸糸あやつり人形の世界 / ファンタジー・フィジカル・ダンス バッファローボーイ / レオの小さなトランク	8
国内フリンジ作品	36
ワークショップ	49
シンポジウム	55
特別作品	
能楽公演「羽衣」 / 日本舞踊×長唄 ～伝統舞踊と伝統音楽の共演～ / 東洋館笑楽座	56
オープン事業	
あそびの森 / みんなのディスコ / 盆ダンス / サブステージ	59
レジデンスプログラム	61
会場案内	62
チケット販売案内	68
タイムスケジュール	70
実行委員会名簿	72
未来フェスについて / クレジット	73

第20回アシテジ世界大会 2020 国際子ども舞台芸術・ 未来フェスティバル

The 20th ASSITEJ World Congress &
International Performing Arts Festival
for Children and Young People / MIRAI 2020

2021.3.20 ~ 3.31

TOKYO/ NAGANO /online

2021 年 3 月 20 日(土)~ 3 月 31 日(水)

東京都・長野県・オンライン

Towards the Unknown – Beginning the Journey/ All our Future : Children and Culture

Towards the Unknown – Beginning the Journey/ All our Future : Children and Culture

Together we shall actualize an inclusive society where “no one is left behind” (cited from SDGs) , filling the gaps for opportunities of children and young people to participate in cultural life and the arts, and there shall be no cultural discrimination or exclusion

「第 20 回アシテジ世界大会」のテーマ

Towards the Unknown – Beginning the Journey (未知なるものへー旅の始まり)

「2020 国際子どもと舞台芸術・未来フェスティバル」のテーマ

子ども、文化。それが私たちの未来。

All our Future : Children and Culture

What is ASSITEJ?

アシテジとは

ASSITEJ (International Association of Theatre for Children and Young People) is a global organisation for the performing arts for children and young people which was founded in 1965 in Paris. The members of ASSITEJ are national centres, professional networks and individuals across more than 100 countries. ASSITEJ Japan Centre joined in 1979 as the 36th country.

フランス語による「国際児童青少年舞台芸術協会」(Association Internationale du Theatre pour l'Enfance et la Jeunesse) の略です。1965 年7月、個人・専門劇団、演劇団体を世界的に結集し、児童青少年演劇の芸術を向上することで、世界の児童青少年の豊かな成長に寄与する事を目的に、パリで設立されました。現在、71 カ国にあるアシテジセンターのほか、プロフェッショナルネットワークや個人会員が 100 カ国以上から加盟しています。アシテジ日本センターは 1979 年に 36 番目の加盟国として参加しました。

ASSITEJ World Congress

世界大会とは

ASSITEJ holds their World Congress every 3 years to establish the working plan for the next 3 years. An international festival is also organised to present a selection of the world's most outstanding works in theatre for children and young people. It is the most important event for ASSITEJ and those who are involved in theatre for young audiences. Every year between two World Congresses, ASSITEJ holds an Artistic Gathering which focuses on artistic exchange.

アシテジでは、3 年ごとに、過去 3 年間を総括し、次の 3 年間の方向性を組織全体で話し合う“世界大会 (World Congress)”という会議を開催します。また、世界大会に合わせて国際フェスティバルが開催され、世界中から選ばれた舞台作品が上演されます。今回は「2020 国際子どもと舞台芸術・未来フェスティバル」として開催されます。

The 20th ASSITEJ World Congress Tokyo

Executive Committee

President Katsuya Morita



We have yet to see the end of the pandemic, but the preparation for the 20th ASSITEJ World Congress is well underway for its opening on March 20th this year. We sincerely hope the outbreak will be contained by then, and believe as many of you from in and outside of Japan will be able to come and participate. For that, we have been actively preparing to welcome you, taking all possible measures and precautions. We promise you a reliable and safe event.

Groups and organizations in the field of culture and arts around the world are in critical condition mentally and financially, as we are unable to conduct gatherings and performances. On top of that, children are deprived of play, have less exposure to arts and culture, and are bottling stress. However invisible, these impacts on the children post-pandemic is immeasurable. Hosting the event now holds special significance. The enjoyment we receive from arts and culture is substantial and valuable – let's take this opportunity to once again spread this message from Japan. We look forward to your support and participation.

第20回アシテジ世界大会実行委員会

アシテジ日本センター代表 森田勝也

世界的にコロナ禍が収まらないなかですが、第20回アシテジ世界大会の準備は着々とすすめられ、いよいよ2021年3月20日から開幕です。私たちは、それまでには何とかこのコロナ禍が収束することを願い、世界中から、そして日本の多くの人たちが参集できるようになることを信じています。そのために私たちは、可能な限りの対応と対策をしながら皆さんをお迎えしようとその準備に臨んできました。安心・安全な大会になることを約束します。

一年以上にわたるコロナ禍によって世界中の文化芸術に関わる諸団体は、集会や公演活動ができず、精神的にも経済的にも危機的状況に陥っています。またそれ以上に子どもたちはあそびの自由を奪われ、文化芸術に触れる機会もなくなり、心にストレスをためこんでいます。それは目には見えないだけにコロナ後の子どもたちへの影響ははかりしれません。その意味でもこの時期の世界大会は大きな意味をもっていると思います。人々が生きる上で文化芸術活動から享受できるものは大きく、そして大切なものであることを改めて日本から発信し、共有し、広げる機会にしようではありませんか。多くの皆さんの賛同とアシテジ世界大会への参集をお願いします。

このフェスティバルには、世界中から 1254 作品もの応募がありました。その中から、海外作品 26 作品、日本作品 5 作品を招待作品として選び、自主参加の作品も実に 110 作品の上演が予定されました。海外から 3000 人、国内から 1000 人が東京に集い、世界の子どもたちと舞台芸術について語り合い、日本の子どもの文化のレガシーを残せる大会にしたいと、大会のミッションを確認することからスタートしました。

2020 年 2 月の新型コロナウイルスの感染拡大と緊急事態宣言。今まで経験したことのない荒波が、舞台芸術の世界に、子どもたちの暮らしの中に押し寄せてきました。それでも、このチャンスを活かしたいと思い、2021 年 3 月に延期し、開催することを決めました。

コロナの勢いはおさまらず、フェスティバル全体を対面式とオンライン式の両面で行うハイブリット型になりました。アシテジ世界理事の来日もなくなり、会議部門は殆どオンラインで行われますが、フェスティバルに来た人たちがリアルに顔を合わせ、語り合う場は大切にしていきたいと準備をしてきました。

本格的な準備が始まって丸 2 年。コロナに振り回されながらも、子どもと舞台芸術との出会いを、子どもと文化の未来を、決して諦めずに考え続けてきました。

「子ども、文化。それが私たちの未来。」

“世界”を視野にいれながら日本の子どもの文化について語りましょう。この間の歩みを確かめ合い、新しいステップへと大きく夢を広げていける語り合いをしていきましょう。

第 20 回アシテジ世界大会・東京実行委員会



Opening ceremony

開会式

東京都開催

3月23日(火) Tue 23 March 18:30~20:05

ギャラクシティ・西新井文化ホール VN2-4

TOKYO / Galaxcity - Nishiarai Cultural Hall

The opening ceremony of the Congress to be held in Tokyo/Nagano. Starting with the performance "Daikokumai(The dance of Daikoku) + Shishimai(The dance of Lion)" by ARAUMAZA Jananese Folk Entertainment Performance Company, members of Wadaiko(Japanese drum) club of Tokyo Metropolitan Adachi East High School will show Wadaiko performance. After the greeting from the congress organizer, please enjoy the Kyogen dance "Boshibari(Stick binding)" by Zenshinza Theater.

< Organization / Direction > Tatsuo Suzuki

< Organizer > Hiromi Yokozawa

< Production > Makiko Kabayama

東京・長野で開催される本大会のオープニングセレモニーです。民族歌舞団荒馬座による「大黒舞+獅子舞」に続いて、東京都立足立東高校・和太鼓部のみなさんが和太鼓演奏を披露します。大会主催者からのご挨拶の後、劇団前進座の狂言舞踊「棒しばり」をお楽しみください。

<出演>民族歌舞団荒馬座／劇団前進座

<舞台進行>鈴木龍男

<総司会>横澤寛美

<制作>椋山麻季子

Project organized and co-organized by the Japan Expo, 2020

Organized by: Agency for Cultural Affairs / Japan Arts Council / The 20th ASITEZI World Congress Tokyo Executive Committee

令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト

「日本の文化、伝統に出会う」

主催：文化庁／独立行政法人日本芸術文化振興会／

第20回アジテジ世界大会・東京実行委員会



Closing ceremony

閉会式

長野県開催

3月31日(水) Wed 31 March 18:30~20:30

諏訪市民文化センター・ホール VN10-4

NAGANO / Suwa-shi Cultural Center - Hall

Displaying the successful conclusion, this is the event which almost all participants get together.

The closing ceremony is to be held at Suwa city in Nagano prefecture. Starting with Festival Entertainment Group Dengakuza, performances by the creative groups in Nagano prefecture and voices from the children experiencing Corona virus crisis shall be conveyed. The site for the next congress shall be announced in the ceremony.

<Performer>

Festival Entertainment Group Dengakuza/ Ginyudajin / Masyu & Kei / Aftab Bhavan Shinshu Hiroyuki Shimizu/ Senzenmon One A Person Theater Noriyoshi Nakano

<Writer/Director> Tsubame Kusunoki

<Producer> Kei Goto

本大会の掉尾を飾り、参加者のほとんどが集まるイベントです。閉会式は長野県諏訪市で開催します。歌舞劇団田楽座をはじめとする地元長野県の創造団体による、パフォーマンスとともに、コロナ禍を過ごす子どもたちの声をお届けします。セレモニーでは、次回開催地を発表します。

<出演>お祭り芸能集団 田楽座/吟遊打人/ましゅ& Kei /

アフタフ・バーバン信州 清水洋幸/せんぜもん一人劇場 中野哲良

<作・演出>くすのき燕

<制作>後藤圭

Project organized and co-organized by the Japan Expo, 2020

Organized by: Agency for Cultural Affairs / Japan Arts Council / The 20th ASITEZI World Congress Tokyo Executive Committee

令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト

「日本の文化、伝統に出会う」

主催：文化庁/独立行政法人日本芸術文化振興会/
第20回アジテジ世界大会・東京実行委員会



子どもの声を作品に！

受信者でもあり発信者である大人たちのプロジェクト

PROGRAM



Official Selection

○-1 ~ ○-28

海外・国内招待作品

★対面式

☆海外作品上映会アフタートーク付き

東京会場

VN1 としま区民センター

VN2 ギャラクシティ

VN4 花まる学習会王子小劇場

VN5 シアターグリーン

VN6 R's アートコート

VN7 矢来能楽堂

VN8 浅草東洋館

長野会場

VN9 茅野市民館

VN10 諏訪市文化センター

VN11 下諏訪総合文化センター



凡例



国名



上演時間

Japanese
日本語

使用言語

※「ノン・ヴァーバル」
は言葉がわからなくても
楽しめる作品です。



対象年齢

Konnyakuza Concert

Opera Theater Konnyakuza

O-1

The world of words and music

Konjacza has been particular about how to sing Japanese. I have been carefully singing the poems of various poets from all over the world, reading songs composed by the composers HayashiMitsu and Kyoko Hagi. With the body expression and rich music cultivated in opera, we invite you to the world of stories. The individuality of each singer shines in the concert, and there is a charm that is different from opera. It is a stage unique to Konjacza that can be enjoyed by children and adults with the addition of unique body movements.



©2021 The Silver Donkey

こんにゃくざのおんがくかい

オペラシアターこんにゃく座

ことばと音楽が織りなすうたの世界

日本語をいかに歌うかにこだわってきたこんにゃく座。古今東西、様々な詩人の詩に、座付き作曲家の林光と萩京子が作曲したうたたちをソングと読んで大切に歌い継いできました。オペラで培った身体表現と豊かな音楽で、物語の世界へ誘います。コンサートは歌役者ひとりひとりの個性が光り、オペラとはひとあじ違う魅力があります。ユニークな体の動きも加わり、子どもから大人まで楽しめる、こんにゃく座ならではのステージです。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



★対面式

Toshima Civic Center (multipurpose hall)

東京都 / としま区民センター - 多目的ホール VN1-2

3/22 月 Mon 22 March 19:00

3/23 火 Tue 23 March 13:00 / 17:00

Japan
日本

60min

Japanese
日本語

4+
4歳～

You and Me and the Space Between

Terrapin in association with Aichi Arts Centre

Part play, part picture book and all wondrous fun, a magical story of an adventurous girl unfolds as an illustrator draws the pictures live in front of our eyes!

"The island is sinking. Its adults are useless. Time for the kids to save the day.

The island of Proud Circle springs a leak and its citizens must find a way to stop their home from disappearing. It takes the wondering mind of a child to save the island, its people and their ways. Adventures happen, horizons widen and important things are said.

From the mind of Australia's most accomplished children's playwright, Finegan Kruckemeyer, comes a tale of wonder and invention that is brought to life in unexpected ways. Storytelling, choreographed projections and live drawn animation explore the plight of refugees fleeing environmental change through the eyes of a child.

Step inside a picture book with an artist and storyteller, amidst a paper set that is cut, ripped, patched and manipulated live to create a world of play."



©2021 You and Me and the Space Between / 小さな島とエヴァ

小さな島のエヴァ テラピン・パペット・シアター

リアルタイムで描かれる魔法のような絵本の舞台

エヴァの住む島は、水漏れを起こして沈みつつあります。そこで「大人は頼りにならない!」と子どもたちが島を救うために立ちあがりました。子どもたちの心が島と住人を救う鍵です。舞台上でリアルタイムに描かれるアニメーションが、観客を楽しみ冒険の世界にいざないます。絵本のようなお芝居のような、不思議なスタイルの舞台です。オーストラリアを代表する児童劇作家フィニーガン・クラッケメイヤーの作品世界をぜひ味わってください。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ~ 703 VN1-9

3/23 🌸 Tue 23 March 15:00

Australia
オーストラリア

55min

English
言語あり

6+
6歳～

Gerda's Room

Osobnyak Theatre

Did Gerda really go out to look for Kai?

The production immerses the audience into the world of things and words from "The Snow Queen", the world of enchanting sounds and puppets. In this story, Gerda is completely alone. The audience sees her just on her own.

Like a mirror, she reflects other characters, and follows these reflections. Gerda is still young in her memory. She doesn't notice the passage of time, and keeps looking for Kai.

"Gerda's Room" is about searching and fearing. It's about eternity that is always ready to meet us. We put this eternity into a word, and breathe it out on a frozen window so we can finally see something dear to us which we have long lost. Like our body, a room we inhabit reflects everything we have experienced. We all know the fairy tale about Gerda's journey. But did Gerda really go out to look for Kai? People, roads, strange places... What if she embarked on that journey without actually leaving her room? Gerda's story is in brackets, turned into a metaphor. It's a visual and conceptual transformer. The production is a memory play reconstructing the past. And it's open to interpretation.



©2021 Anna Ostashver

ゲルダの部屋

オソブニャク・シアター

仕掛けがいっぱい不思議な世界

「雪の女王」を原作にした、恐怖と永遠についての物語です。ロシアの冬を思い起こさせるようなモノトーンの部屋で、ゲルダはカイを探し求めます。ゲルダの部屋は仕掛けがいっぱい。壁から出てくる机、穴から這い出てくる蛇、天井からぶら下がったロープにつかまれば、ゲルダの旅が始まります。幻想的で、すこしこわい、ゴシックホラーの雰囲気が強く出ているので、年長の子もたちのほうがより楽しめるでしょう。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ~ 703 VN1-9

3/26 金 Fri 26 March 17:00

Russia
ロシア

90min

Russian
言語あり

10+
10歳～

O-4

Official Selection

PICCOLI

compagnia rodizio

(a production compagnia rodizio/
Espace600 Grenoble France)

A man and a woman carry big branches. They light the fire and keep it alive, but the wind and snow come and they have to leave for a long journey. When snowflakes have turned into cherry petals then they can stop and build their home. When the house is done the night comes. They know they have to play with it, they have to play with the wolves to overcome their fear and so they can finally to sleep.

At the same time there was a child walking on the woods.

He was lost, he was hungry and cold. He'd been walking for days and nights.

But suddenly, deep into the woods, the little child saw a little light.

It was the light of a house, so he came close and knocked the door.

The man and the woman wake up and very happy go to open



©2021 PICCOLI / ピッコリ

ピッコリ

コンパニア・ロディージオ

森のなかの小さな明かり

カンパニーの特徴である、素晴らしいビジュアル性を堪能できる作品です。暗闇のなか、丸く浮かび上がる仄明い空間で物語は進みます。一組の男女が大きな枝を持って現れ、うつろう自然に翻弄されながらもふたりの家建てます。焚火のあかりのような暖かな空間で演じられる日々の営みは、どこか懐かしく、夢のようです。そこへ現れる新たな登場人物は誰でしょう？自然のなかで生きる、人間の恐れや喜びが描かれています。アジア初演。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703 VN1-9

3/24 水 Wed 24 March 17:00

Italy
イタリア

35min

Non verbal
ノンヴァーバル3+
3歳～

On the wolf's trail

Pozorište mladih Novi Sad/ Youth theater Novi Sad

Buck, a well-grown dog with thick hair, lived in a big house in the sun-kissed Santa Clara Valley.

He had a happy life, and nothing was missing.

Until... Why is it so cold here? What is the white matter that falls from the sky on my snout? Where are they all rushing to? Which animal gives such a smell? Why are they wrapping my body with belts? And what is howling from far away? On the wolf's trail is the authors adaptation of the famous novel Call of the Wild by Jack London. It is a theater composition for six actors, one drummer, ten microphones, four dogs, and one deer that tells the story of the domesticated dog that was stolen and sold to work in Yukon province in Canada during the Gold rush on Klondike. So to the place, where are roots of Bucks breed. Bucks journey is full of distress and surprises - not only from unknown environment but also from his so far unknown spirit.

Jakub Maksymov, director



©2021 Thandile Zwelibanzi

オオカミの通り道 ノヴィサド青少年劇場

君の魂の声を聴け

飼犬のバックは、ある日悪い男にさらわれて、そり犬として売られてしまいます。ゴールドラッシュにわくカナダの荒野でそりを引き続ける過酷な生活。バックは、自分でも気づかなかった魂の呼び声に応え、たくましく変わっていきます。人形遣いの手で、生き生きと操られるバックは、本物の犬のように走り、吠え、運命と闘います。2019年9月セルビア国際児童演劇フェスティバルにて最優秀演出賞、演技・人形操作技術賞を受賞した見ごたえのある舞台です。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703 VN1-9

3/24 水 Wed 24 March 19:00

Serbia
セルビア

60min

Serbian
セルビア語

10+
10歳～

0-6

Official Selection

PUNO (Letters To The Sky) Papermoon Puppet Theatre

to remember our beloved ones who already flew to the sky...

Tala is a little girl trying to cope with the departure of her beloved father, Puno. As a young girl who has lost her father, she feels anger and sadness at the thought of being neglected by her loved one. She writes about her feelings towards her father, but she could never sent it...

Until, she finds out that the souls of your loved ones remain around for 40 days after their death. Now, Tala has the chance to live alongside her father Puno for 40 more days. Will Tala share with Puno the contents of her letter? How will she say goodbye to him at the end of 40 days?



©2021 PUNO (Letters To The Sky) / プーノ～空への手紙～

プーノ～空への手紙～ ペーパームーン・パペット・シアター

さよなら、大好きなパパへ

少女プノは、パパが大好き。ふたりはいつも一緒です。しかし、パパは病気で亡くなってしまいました。プノは死を受け入れられず、怒りに囚われています。父親の魂が天に上るまでの40日間を共に過ごすことになったプノは、愛するパパに別れの手紙を渡せるでしょうか？幾人もの人形遣いが生み出す繊細なパペットの表情、仕草から、一瞬たりとも目を離すことができません。遣い手と人形が自然にやり取りをするシーンが印象的です。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703 VN1-9

3/25 木 Thu 25 March 15:00

Indonesia
インドネシア

50min

Non verbal
ノンヴァーバル

0+
0歳～

Hocus Pocus

Philippe Saire

0-7

Hocus Pocus, a 45-minute work for two performers intended for children aged 7+, is mainly based on the power of images, their magic and the sensations they provoke.

The very unique set design allows for a playful and magical exploration into a game of appearances and disappearances of both bodies and accessories.

The brotherly relationship that develops between the two dancers constitutes the show's guiding thread, both through the hardships they create for themselves to toughen themselves up and through the fantastic voyage that subsequently awaits them.



©2021 Hocus Pocus / ホーカスポーカス

ホーカスポーカス フィリップ・セール

暗闇からこんにちは！

ふたりのダンサーが、いままで誰も見たことがないような不思議な舞台装置を使って子どもたちの感覚を刺激します。暗闇に浮かんで消える肉体と小道具は、魔法のようです。観客はワクワクした気持ちでストーリーに引き込まれていきます。ふたりは兄弟のように仲良くなり、強くなるために自ら選んだつらい試練と幻想的な旅を乗り越えます。美しく映像的であると同時に、強い身体性を感じられる作品です。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ~ 703 VN1-9

3/25 ㊦ Thu 25 March 17:00

Switzerland
スイス

45min

Non verbal
ノンヴァーバル

7+
7歳～

I Will Be Everything...

New International Encounter
working with Nordland Teater,
Odsherred Teater, Theater
Mummpitz, Teatr Figur, The-
ater am Ortweinplatz and Sala
Baratza Aretoa

An international project working locally in schools and communities across Europe to tell the story of the future in 50 years time, through the eyes of children

An international project working locally in schools and communities across Europe to tell the story of the future in 50 years time, through the eyes of children.

I Will Be Everything... asks children to imagine the future.

Their future selves and the future world. Their future lives and future dreams. Their town, their life, their family, Marchbe their job, their football team or even a future environmental or political reality...

Fantastic and fabulous stories created by the 3,000 children through workshops have been transformed into an immersive theatre show and exhibition touring across Europe and beyond.

Featuring projection, shadow puppetry and animation!



©2021 I Will Be Everything / できないことは何もない

できないことは何もない

ニュー インターナショナル エンカウンター (NIE)

ミライはわたしの手の中に

7カ国 3,000 人の子どもたちとおこなったワークショップを基にした舞台です。子どもたちに自由に想像してもらった「未来」を、演者たちが表現します。50年後の子どもたちは、どんな世界に生きているのでしょうか？ プロジェクションマッピングや影絵、アニメーションを使った表現が印象的な作品です。にぎやかで明るい舞台に子どもたちも笑顔！ デンマーク、ノルウェー、ドイツ、オーストリア、スペイン、ポーランドの共同制作です。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703 VN1-9

3/25 木 Thu 25 March 19:00

England • Poland •
Denmark • Spain •
Germany • Norway

イギリス・ポーランド・
デンマーク・スペイン・
ドイツ・ノルウェー

60min

Non verbal
ノンヴァーバル

8+
8歳～

Welcome to the land of musical instruments

ROBA Music Theatre

In search of fun and peaceful sounds.

"The fantastic ship travels through a country of unknown musical instruments in search of fun and peaceful sounds.

The sound of the wind and the sound of rain are also musical instruments. Concerts always start on earth.

A soft and warm tone, an interesting fantasy (handmade) instrument. And a stage like singing, dancing and puppetry.

Musical instruments that create human bonds connect the past, present, and future. The secrets of such instruments are played seriously and entertainingly by the Roba Music Theater.

Perhaps future instruments will appear in the final scene.

In search of fun and peaceful sounds."



©2021 ROBA Music Theatre

楽器の国へようこそ

ロバの音楽座

ココロときめくヘイワな音を

" 空想の船は、ココロときめくヘイワな音を求めて知らない国へと旅にでる
風の音や雨の音も楽器。みみをすますと いつも地球はコンサート
柔らかな昔の楽器と面白い空想楽器、そして歌や踊り人形劇のようなステージ
人と人との絆を生み出す楽器は、過去、現在、未来をもつなぐ
ロバの音楽座は、そんな楽器のヒミツを、真面目にそして面白く演奏し演じる
ラストには、未来の楽器が登場するかもしれないね
ココロときめくヘイワな音を求めて "

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



★対面式

Toshima Civic Center (small hall)

としま区民センター・小ホール VN1-1

3/25 木 Thu 25 March 17:00

3/26 金 Fri 26 March 11:00 / 15:00

Japan
日本

75min

Japanese
言語あり

4+
4歳～

0-10

Official Selection

The Little Red Riding Hood

GOMPA Project

A performance for brave children.

The Little Red Hiding Hood is a performance for children created by the Brazilian group Projeto GOMPA. With hybrid language, which mixes theater, dance and music, the performance directed by Camila Bauer is an experience that delights children and adults in different ways, with a proposal of different layers of perception. The text is written by Joël Pommerat, one of the most important French playwrights of contemporary times, recognized for his lyrical and thought-provoking narratives, which in this work brings out a kind of "initiation into fear", as the author himself defines, in which the child faces the risks and, at the same time, the fascination with the unknown represented by the road - or, metaphorically, the very passage from child to adult life.

The Brazilian group brings its own language to the performance, putting the children into an atmosphere where they can feel fear and, at the same time, they can understand and feel its safe since it's all fictional. Theater is presented as a safe place for new experiences, for the encounter of the child to the risk of facing the unknown, dealing with the fascination of the passage from the childish universe to the adult one.



©2021 Adriana Marchiori

赤ずきんちゃん ゴンパ・プロジェクト

～勇気のある子どもたちへ～

演劇、ダンス、音楽を組み合わせたハイブリッドな表現技法により、演出された「赤ずきんちゃん」です。とても洗練された舞台上、いわゆる子どもたちのためのおとぎ話を想像された観客は、驚きとともに素晴らしい体験を得るでしょう。未知なる世界への恐れと、抗いがたい誘惑は、同時に成立します。子どもが大人になる過程をグリム童話の骨組みを使って描いた脚本です。全編、柔らかな音楽のようなフランス語の響きで語られます。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701～703 [VN1-9]

3/26 金 Fri 26 March 11:00

Brazil
ブラジル

50min

portuguese
言語あり

7+
7歳～

Princess Pyung-gang and Stupid Ondal

Bookteller's Quilt

Every object around us can be a toy

"Princess Pyeonggang and Stupid Ondal" is originally a Korean folktale that tells the love story between a great general - once was a fool - and a great princess - once was a whiner.

Princess Pyeonggang, the daughter of the 25th King Pyeongwon in Goguryo, used to be a crybaby. In order for her to stop crying, the king kept telling her that she would get married with Ondal, who was widely known for his foolishness in the country.

In a town adjacent to the castle, there lived Ondal scratching a living and taking care of his blind mother. People called him stupid or foolish because he always smiled even though anyone would do harm to him.

Grown up, the princess insisted that she should get married with Ondal as promised with her father. The king was so furious about it, but he could not change her decision at all. She went out of the castle and found Ondal.

She did her best to carefully nurture his talent, and trained him armed with intelligence and leadership. Recognizing Ondal's excellence and outstanding competence, the king dubbed Ondal a general. With the King's permission, Princess Pyeonggang and General Ondal finally came to get married.

General Ondal kept his name as a great general though his leadership in a number of wars. One day, however, he got shot and dead. His body was put into the coffin, but no one could move it. As Princess Pyeonggang arrived to see the coffin, it started moving and back to his home, Goguryo.



©2021 Princess Pyung-gang and Stupid Onda / ピョンガン姫とまぬけなオンドル

ピョンガン姫とまぬけなオンドル ブックテラーズ・キルト

泣き虫姫とオンドルの韓国英雄譚

昔々、泣き虫のお姫様がいました。「いつまでも泣いているとまぬけのオンドルと結婚しないぞ」と言われて育ったお姫様は、大きくなって本当に「オンドルと結婚する!」と言い出しました。でも、まぬけなオンドルは本当は心やさしい青年。さてさてふたりの運命は? 有名な昔ばなしをふたりの役者が演じます。使う道具は、かなづちや霧吹きといった、お家の中にあるものばかり。ウクレレやカホンを使った生演奏も楽しい舞台です。

文化庁文化芸術振興費補助金(国際芸術交流支援事業)
独立行政法人日本芸術文化振興会/公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ~ 703 VN1-9

3/26 金 Fri 26 March 15:00



0-13

Official Selection

Own Two Feet

Midnight Theatre Company

A beautiful Bunraku inspired puppet show about courage.

Inspired by both Bunraku and object manipulation puppetry styles, Own Two Feet is a visually stunning show with a folk and country inspired musical score. It's main character, Ninna (played by a bunraku style puppet), is an adventurous and mischievous 5 year old girl who is experiencing life in the countryside for the first time. Puppet animals, including Snati the dog, a cow and a pig are created from objects already on stage and they help Ninna find courage in new experiences.



©2021 Jaqqa J. Petersen



©2021 Atli Thor Einarsson

はじめての1歩

ミッドナイト・シアターカンパニー

ニンナは5歳、初めての田舎暮らし

ニンナは冒険といったずらが好きな5歳の女の子。お父さんの手を離れて、犬のスナティたちとはじめての田舎暮らし。文楽とオブジェクトパペトリーにインスパイアされて作られた『はじめての1歩』は、フォークやカントリーミュージックをベースにした音楽とともに綴られるヴィジュアル性の高い作品。アイスランド国内にて、多数の賞を受賞。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ~ 703 VN1-9

3/26 金 Fri 26 March 19:00

Iceland
アイスランド

40min

Non verbal
ノンヴァーバル

2+
2歳～

The house of small cubes – Tsumike no ie Spectabilis

The house of small cubes, Shadow THEATRE – Puppet and Object Theater – from 6 years old onwards

In a town where water keeps rising, peculiar houses are built: each time a house is flooded; its inhabitant builds a new floor on top of it. There are thus, underwater, houses built on top of each other, looking like small piled up cubes. Over time, inhabitants have left the town, and today only an old man continues to resist the sea level rise. One day his tools sink into deep water so he puts his diving suit on and dives into the water to the lower floors in order to get them back. Every room sings him a song reminding him of the past, bringing back shifting memories from the depths. Therefore an immersion into the past begins for the old man, a delicate flashback, as if the film of an entire life unfolded before our eyes... a film going backwards.



©2021 Cedric

つみきのいえ スペクタビリス

過去の思い出をよみがえらせていく

水の中には、まるで積み木のように家が積み重なっている。潜っていくうちに見えてくるひとつひとつの部屋が、過去の思い出をよみがえらせていく。繊細なフラッシュバックとともに、男は過去の世界へ入っていき、彼の人生がまるで映画を逆再生するように私たちの前で紐解かれていく。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703 VN1-9

3/27 土 Sat 27 March 19:00

France
フランス

45min

Non verbal
ノンヴァーバル

6+
6歳～

0-15

Official Selection

Yeh-Shen

China National Theatre for Children

Yeh-Shen, an orphan, saved a little fish by the riverside. Yeh-Shen and the fish who had a magical power became friends who helped each other. However her greedy step mother tried to take the special power away from the fish and ended up killing it. Yeh-Shen was grieved, but the soul of the fish was always beside her and watched over her.

Puppeteers manipulate large puppets on the stage.

Please focus on dynamic scenery of a river and stage equipment that changes, too.



©2021 Yeh-Shen / イェシェン

イェシェン

中国児童芸術劇院

世界最古のシンデレラ物語

両親を亡くしたイェシェンは、川辺で小さな魚を助けました。不思議な力を持った魚とイェシェンは、互いに助け合う親友になります。ところが、欲張りな継母が魚の特別な力を奪おうとして殺してしまいます。イェシェンは悲しみますが、魚は魂になってもイェシェンのそばで見守ってくれていたのです。この舞台は、人形使いが大きなお人形を操作して舞台上に上がります。ダイナミックな川の表現や、変化する舞台装置にも注目してみてください。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701～703 VNI-9

3/27 ㊦ Sat 27 March 11:00

China
中国

70min

Chinese
言語あり4+
4歳～

ONE MORNING I LEFT / UNA

TEATRO DE OCASIÓN

“One morning I left” it is Ana’s trip to nature, through imagination. A journey of colors, sounds, landscapes and animals, in which boys and girls will be invited to discover, feel and enjoy.”

Ana decides to travel and to get it is helped by Gaspar and accompanied by Oliver. In her trip she discovers what inhabits in nature; the sun, the flowers, butterflies and several places. We see Ana milking a cow in the countryside, flying on a big bird over the desert, diving among bubbles and exploring the jungle. Cloths, buckets, funnels and ropes support this trip, giving life magically. Music, sounds and live songs – guitar, clarinet, percussion instruments and effects – are the text of the play. This conjunction of elements make “One morning I left...” an intimate and captivating show.



©2021 Sebastián Cerpa

アナのはじめての冒険 テアトロ・デ・オカシオン

アナといっしょに旅しよう！

「ある朝、わたしは冒険の旅に出た。」大きな鳥に乗って砂漠を横断したり、シャボン玉に飛び込んだり、ジャングルを探検したり…旅の途中ではバケツやロープが魔法のように助けてくれる。きみも素敵なラテン音楽にのってアナと一緒に旅にしよう！

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703 VN1-9

3/28 日 Sun 28 March 11:00

Chile
チリ

35min

Non verbal
ノンヴァーバル

3+
3歳～

The Art of War

CHILDREN'S ART THEATRE
OF CHINA WELFARE INSTITUTE

Play 'The Art of War' was created from children's perspective, with physical performance, to elaborate the Aesop's fable 'The Turtle and the Rabbit' in a very funny way.

Book 'The Art of War' was composed of 13 articles with totally 6000+ characters, which was written by Sun Wu, a famous strategist living in the Spring and Autumn Period of China (770B.C.- 453B.C.), known as the Canon in the military field. It boasts its long history to record military-related stories and has its profound effect. Even at present, it stays and keeps on enlightening us.

Play 'The Art of War' was created from children's perspective, with physical performance, to elaborate the Aesop's fable 'The Turtle and the Rabbit' in a very funny way.



©2021 The Art of War / 「うさぎとかめ」 孫子の兵法

「うさぎとかめ」 孫子の兵法

中国福祉会児童芸術院

中国版イソップ童話 勝つのはどっち？

自分の力を過信して油断したうさぎと、地道に歩き続けたかめ。有名なイソップ童話を中国のクリエイターがアレンジしました。孫氏の兵法にならった駆け引きを楽しみましょう。掛け軸を使ったシンプルな舞台装置とカラフルなスポット照明に、現代的なデザインの衣装が映えます。子どもの視点で描かれた2匹の動物は、大きな動きがとてもコミカル！言葉はわからなくても、思わずわかってしまいます。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701～703 VN1-9

3/28 ㊦ Sun 28 March 15:00

China
中国

40min

Chinese
言語あり

6+
6歳～

KOYO Mime Live

PANTOMIME UNIT TORIO

O-18

A funny encounter of body and things

A funny, physical performance. An imagination-provoking piece that hopefully makes people feel warm inside even after the performance... These are the visions I had when I was making KOYO Mime Live. For over 30 years since I started pantomime, I have aspired to make an act that is both funny and heartwarming, by using not only body movement but also bringing in the elements of magic and puppetry. After watching my performance, the familiar things may look different, or move different. And that... is what I wish for.



©2021 KOYO Mime Live / KOYO マイムライブ

KOYO マイムライブ

パントマイムユニットTORIO

カラダとモノの笑える出会い

言葉に頼らない体を使った動きによる笑いの作品。想像力をかきたてるような作品。そして何よりも見終わったあと少しでも心を暖かくさせてくれるような作品。こんな思いでこの「KOYO マイムライブ」を作りました。パントマイムを始めて 30 年以上、体を使うだけでなくマジックや人形劇の要素も取り入れて笑って笑って少しホロリとするような作品作りを心がけています。この作品を見終わったらいつものなんでもない生活や見慣れたものがお客さんの中で少しでも違ったように見えたり動き出したりするといったなあ。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



★対面式

Chino Cultural Complex (Concert hall)

茅野市民館・コンサートホール VN9-3

3/28 日 Sun 28 March 17:00

3/29 月 Mon 29 March 11:00 / 15:00

Japan
日本

60min

Non verbal
ノンヴァーバル

7+
7歳～

0-19

Official Selection

The Circus Lights

La strada company

Japanese paper × CLOWN × Lights

“The Circus Lights” is a new type of storytelling created by Japanese clowns Chang & LONTO. This paper craft is used in the other props, too. It is a nonverbal stage but visionally impressional, and the bittersweet story touches any age audience's heart.



©2021 The Circus Lights / サーカスの灯

サーカスの灯 (ひ)

ラストラーダカンパニー

和紙×道化師×灯

いつかどこかへ行っちゃうの？ある日、サーカスを乗せて汽車がやって来た。真っ白なサーカスの中でおこる色々なこと。ひとつの雨粒が大海原になったり、大きな紙でかくれんぼ。たくさん筒の上でおとっと、紙の人形も動き出す。あれれ？星が落っこちてきちゃった。... どうしよう？サーカスはいつの間にかやって来て、いつの間にか去っていく。あたりまえのことが、あたりまえでなくなってしまうかのように...

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



★対面式

Chino Cultural Complex (Multi-hole 1)

茅野市民館・マルチホール 1

VN9-1

3/28 日 Sun 28 March 15:00

3/29 月 Mon 29 March 13:00 / 19:00

Japan
日本

60min

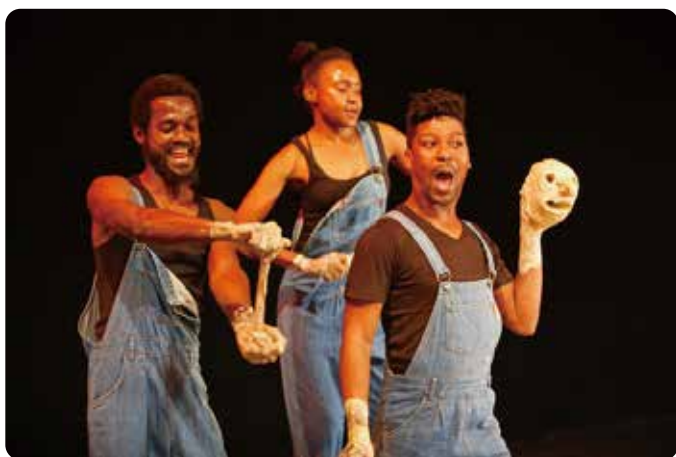
Non verbal
ノンヴァーバル4+
4歳～

Transform OLA TSALA

O-20

A physical theatre play for very young children that delights them with the changing forms of water, clay and wood

Three characters invite the audience to explore these lovely materials that keep changing, sharing the rhythm of Botswana and Mozambique.



©2021 transform!! /何になるかな?

何になるかな?

オラ・ツアラ

へんしんするよ!みず・ねんど・き

ステージ上で、水、粘土、木がどんどん形を変えていきます。実際に目の前で起こる「生の変化」に子どもたちの目はくぎ付け。身体と道具でボツワナとモザンビークのリズムや歌が奏でられ、変化し続ける3つの素材と共に、自由な想像世界の冒険へと観客を引き込んでゆきます。オーバーオールを着た3人のパフォーマーがコミカルで楽しい!子どもたちのあそびの世界そのものを表現したアートパフォーマンスです。

文化庁文化芸術振興費補助金(国際芸術交流支援事業)
独立行政法人日本芸術文化振興会



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Chino Cultural Complex (Rehearsal room)

茅野市民館・リハーサルルーム VN9-4

3/29 ㊥ Mon 29 March 17:00

Botswana
ボツワナ

30min

Non verbal
ノンヴァーバル

3+
3歳~

O-21

Official Selection

EURIA (RAIN) MARKELIÑE

A multi awarded play about what happens to us and what we feel when we love someone and we lose it.

RAIN

Speaks of what happens to us and what we feel when we love something and we lose it.

It speaks of the necessary time when sorrow accompanies us to calm what hurts. It speaks of loss, large or small, like a natural event.

"He is sad because he lost his partner. Her umbrella, hung in their apartment entrance's rack, becomes his only and undeniable company, the way he can be attached to the memory of her.

One day he finds a broken and abandoned umbrella in the street. He decides to bring it home to fix it. Now they are three at home: Two umbrellas and himself.

Euria is about what happens to us when we love something or someone and we lose it.

The time we need to understand and accept that something has changed.

And of course, about our ability to cope.



©2021 Euria-Markelaine

エウリアの愛 マルケリーニエ

傘に残された思い出。

何かを愛して、それをなくした時、私たちに何が起るのか、私たちはどう感じるのか。失ったものと新しいもの。いえない悲しみ、その痛みを受け入れるのに必要な時間は…2つの傘と彼が語るノンバーバル作品

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Chino Cultural Complex (Concert hall)

茅野市民館・コンサートホール VN9-3

3/30 ㊦ Tue 30 March 19:00

Spain
スペイン

55min

Non verbal
ノンヴァーバル

6+
6歳～

horses

kabinet k & hetpaleis

Horses is a dance performance with an untameable energy, in which 5 young children and 5 adults meet. The little ones and the tall ones share avidity, a sense of wonder and above all unshakeable trust in each other. Horses would fit the festivals theme "Towards the unknown" perfectly as it is about wanting to be grown-up and wanting to remain a child, about power and vulnerability, about carrying and being carried. About probing before surrender, the search for who's pulling the strings, finding the rhythm. It's about the experience of finding your way, about the power and integrity in human interaction, both indispensable to build futures together. Accompanied by live music of Thomas Devos and Bertel Schollaert, the dancers are looking for a symbiosis, a unique connection with the other; as a rider and a horse, as lone wolves in a flock.



©2021 horses / Horses ～馬のように～

Horses ～馬のように～

キャビネット K& ヘットパレイス

人間と人間の力強く誠実な関係をパワフルに描く

9～14歳の子どもたち5人と大人5人のダンスパフォーマンスです。世代を超えた人と人との誠実な関係を、力強いダンスで表現します。子どものままでいたいと願うこと、大人になりたいと願うこと、運ぶこと、運ばれること、相反するものが描かれた作品です。エレキギターとサックスの生演奏にのせて、ダンサーたちは馬と騎手のような共生のかたちを探り続けます。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Chino Cultural Complex (Concert hall)

茅野市民館・コンサートホール VN9-3

3/30 ㊦ Tue 30 March 17:00

Belgium
ベルギー

60min

Non verbal
ノンヴァーバル

8+
8歳～

The World of Edo Marionettes

The Edo Marionette Group

Since introduced from China, over the course of about 380 years, Japanese marionettes underwent a series of improvements. The structure unique to Japan allows the marionette to convey delicate and rich expressions. To make sure you see all the charm, we prepared four dances with commentary in between, and one small play. Male dolls are used for Kappore and Drunkenness, female dolls for "The black hair," and animal dolls are used for Lion Dance. The last Sho Jo Ji is a comical play with a history of about 80 years.



©2021 The World of Edo Marionettes / 江戸系あやつり人形の世界

江戸系あやつり人形の世界

江戸系あやつり人形

日本の系あやつり人形は、中国伝来のそれを380年ほどの時を掛けて改良し、日本独自の構造と、繊細で豊かな表現力を持つようになりました。その魅力を余すところなくご覧頂くため、4つの踊りと合間に人形の解説、そして小さなお芝居を用意しました。「かっぱれ」と「酔いどれ」は男の人形、「黒髪」は女の人形、「獅子舞」は動物の人形。最後の「ショ・ジョ・ジ」は80年ほど前に寄席に掛けられていた面白可笑しいお芝居です。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



★対面式

Chino Cultural Complex (Multi-hole2)

茅野市民館・マルチホール 2

VN9-2

3/29 月 Mon 29 March 17:00

3/31 水 Wed 31 March 11:00 / 15:00

Japan
日本

65min

Japanese
言語あり

6+
6歳～

Fantasy Physical Dance

Oh! My Life Movement Theater

"Fantasize about the children's world through adults' play from the accumulation of time!"

Fantasy Physical Dance regards the bodily potential that keeps moving based on the movement in dance, that is, the physical force of body, as the fantasy of dance. This is then connected to elements such as fantasy movies, animation, humor and extreme shape changes to present a range of images and bring out the imagination of body and dance.



©2021 Fantasy Physical Dance / ファンタジー・フィジカル・ダンス

ファンタジー・フィジカル・ダンス

Oh! マイ・ライフ・ムーブメント・シアター

加速するフィジカルとイメージの世界

父親がわが子のためにつくったコンテンポラリーダンスパフォーマンス。力強く舞台を踏みしめる裸の足、しなやかに曲がり、跳躍するやわらかな肉体は、観客の身体に直接かたりかけてくるような迫力です。舞台のまんなかには、透明のペットボトルがびっしりと植えられた不思議な物体が鎮座し、不思議な存在感を放っています。最後はこの物体が変化して……。舞台が進むにつれ、ダンサーの汗と呼吸、豊かな表現がどんどん加速していきます。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Chino Cultural Complex (Concert hall)

茅野市民館・コンサートホール VN9-3

3/31 水 Wed 31 March 15:00

Korea
韓国

50min

Non verbal
ノンヴァーバル

5+
5歳～

O-26

Official Selection

Buffalo Boy

Epic Arts

A story of communication, articulation and what it means to be heard. A ground-breaking

Inspired by real life events, Buffalo Boy, tells the story of Thouen as he leaves his home where he struggles to be understood and heads in search of a place where he can express himself.

Comprising of dance, physical theatre and digital projection, Thouen embarks on the journey of his life with his faithful companion Mi Heng the buffalo. The journey is not always plain sailing though and the creatures he meets along the road help him decide the paths he must choose.



©2020 Buffalo Boy / バッファローボーイ

バッファローボーイ エピック・アーツ

僕とミヘンの生きる道

トゥエンは、自分を理解してくれない家を出て、自分自身を表現できる場所を探して旅をします。旅の相棒は忠実な友、バッファローのミヘンです。生き物たちの助けを借りながら、ふたりは幾多の困難を乗り越えて、自分の生きる道を見つけます。イギリスの美術家とカンボジアのアーティストがコラボレーションした作品です。プロジェクションマッピングを使い、現代的な音楽と伝統音楽がミクスチャーされた音源も新しい印象です。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Chino Cultural Complex (Concert hall)

茅野市民館・コンサートホール VN9-3

3/31 水 Wed 31 March 11:00

Cambodia
カンボジア

30min

Non verbal
ノンヴァーバル

0+
0歳～

LEO- the antigravity show

Y2D Productions

LEO is a mind-bending, funny, surreal, and surprisingly touching work that challenges the senses and tests perceptions of reality through the clever interplay of live performance and video projection.

LEO is the unusual journey of an otherwise ordinary man whose world becomes physically unhinged.

When we discover LEO, he is alone with just a small suitcase, whiling away time in a simple room. As time passes LEO becomes increasingly aware that all may not be what it seems in his world.

As his awareness grows LEO's reaction to his situation evolves from alarm and insecurity to curiosity and eventually to playfulness. LEO not only begins to enjoy his situation but finds new and ingenious ways to exploit it.

LEO exhausts himself playing within his new reality until he again realizes that he is alone. Then LEO's suitcase offers him a new, totally unexpected, way to make himself comfortable and at home.

This path leads LEO to new unexpected adventures through worlds both ephemeral and imaginary until he finds himself, once again, simply alone.

With his confidence now shaken, LEO begins to accept that he needs to break the bonds of his confinement, this room holding him hostage. In his search for release LEO not only calls on all that has gone on before but enlists the aide of a most unlikely ally - himself.

Having explored his dreams and desires and exercised his lust for life, LEO's final odyssey is the most important of all... the quest for freedom.



©2021 AndyPhillipson

レオの小さなトランク Y2D プロダクションズ

重力やルールを飛び越えた驚きのパフォーマンス

シンプルな部屋で小さなトランクとともに時間を持て余しているレオ。時が経つにつれ、彼の世界がどこか違うものになっていることに気づきます。彼の意識は、その状況を感じ取るにつれて、警戒から不安へ、そこから好奇心へ、最終的には遊び心になっていく。映像と身体の独創的なパフォーマンス。スコッツマン・フリンジファーストアワード（エジンバラフリンジ）他多数受賞。

文化庁文化芸術振興費補助金（国際芸術交流支援事業）
独立行政法人日本芸術文化振興会／公益財団法人東京都
歴史文化財団 アーツカウンシル東京



☆海外作品上映会アフタートーク付き

Toshima Civic Center (conference room 701-703)

としま区民センター・会議室 701 ～ 703

VN1-9

3/25 🌸 Thu 25 March 11:00

Canada
カナダ

60min

Non verbal
ノンヴァーバル

4+
4歳～

2020 年 5 月 海外招待予定作品

フェスティバル延期のため、上演中止となった
海外招待作品をご紹介します。

A Square World Daryl Beeton Productions



©2021 Alisa Boanta

四角い世界

ダリル・ビートン

HP <https://darylbeeton.com/>

England
イギリス

Little Top Starcatchers and Superfan



©2021 Jassy Earl

リトルトップ～はじめてのサーカス～
スターキャッチャーズ／スーパーファン

England
イギリス

LIFE a Mudpie

The 10 Finger Theatre



©2021 Jóhanna Þorkelssdóttir

LIFE ～土がおしえてくれたこと～
10 フィンガーシアター

HP <https://www.thel0fingers.com/>

Iceland
アイスランド

Pss Pss

Compagnia Baccalà



©2021 BaccalaClown

ぷすぷす

コンパーニア・バッカラ

Switzerland
スイス

The Little Prince

Market theater • laboratory



©2021 Thandile Zwelibanzi

星の王子さま

マーケットシアター・ラボラトリー

HP <https://markettheatre.co.za/>

South Africa
南アフリカ

Fringe



fringe performance

F-101 ~ F-148

国内フリンジ作品

東京会場

- VN1 としま区民センター
- VN2 ギャラクシティ
- VN4 花まる学習会王子小劇場
- VN5 シアターグリーン
- VN6 R's アートコート
- VN7 矢来能楽堂
- VN8 浅草東洋館

長野会場

- VN9 茅野市民館
- VN10 諏訪市文化センター
- VN11 下諏訪総合文化センター

F-101

Tonkarari

とんからり

Kazenoko Theatre Company

劇団風の子



Full of playfulness, tendering
遊び心いっぱい・とんからり

Japan
日本

3+
3歳~

R's Art Court
R's アートコート

VN6

3/20 土 Sat 20 March 15:00



日本文化振興会

F-102

Operetta "The Grateful Tiger"

based on the volktale of Korean Peninsula

オペレッタ「トラの恩がえし」

The Operetta Company TOMOSHIBI

オペレッタ劇団ともしび



Let's live together beyond the
deference, now.

ともに生きる、今こそ！

75min

Japan
日本

4+

4歳～

R's Art Court

R's アートコート

VN6

3/21 日 Sun 21 March 15:00



芸術文化連携基金

F-103

KUUKI

KUUKI

JAPAN Union of Theatrical Companies for Children and Young people

日本児童・青少年演劇劇団協同組合



The smallest audience art
experience

最も小さな観客の芸術体験

BABY

60min

Japan
日本

0+

0歳～18ヵ月

R's Art Court

R's アートコート

VN6

3/22 月 Mon 22 March 11:00 / 15:00

文化庁委託事業 令和2年度次代の文化を創造する新進芸術家育成事業
次代の児童・青少年演劇人育成 連続講座

主催：文化庁、日本児童・青少年演劇劇団協同組合

制作：日本児童・青少年演劇劇団協同組合

Agency for Cultural Affairs,
Government of Japan

F-104

Marunpa!

まーるんぱっ

Theater Unit Shiko Dobutsu

演劇ユニット思考動物



Let the study of circles begin!

“まる”の研究がはじまる！

50min

Japan
日本

3+

3歳～

Hnamaru Group Oji Fringe Theatre

花まる学習会王子小劇場

VN4

3/26 金 Fri 26 March 17:00



芸術文化連携基金

F-105

Tokun Tokun – Journey of Life

トクン トクン —いのちの旅—

Puppet Theatre LA CLARTET

人形劇団クラルテ



"Feel" Puppet Show

“感じる”人形劇

110min

Japan
日本

0+

0歳～

R's Art Court

R's アートコート

VN6

3/23 火 Tue 23 March 15:00



芸術文化源興基金

F-106

The first concert for babies and moms to enjoy together, played by Kanonpu!(Rie)

かのんぷ♪ RIE のママと赤ちゃんのためのコンサート

Nakatsubo Arts Agency

ナカツボ・アーツ



Concert for children aged 0 to 3

0～3歳に向けたコンサート

BABY

45min

Japan
日本

0+

0～3歳

Galaxcity(Recreation hall 3)

ギャラクシティ・レクリエーションホール3

VN2-3

3/24 水 Wed 24 March 11:00



芸術文化源興基金

F-107

The Gardener

The Gardener

Shoshinz

小心ズ(しょうしんず)



A puppet show that is not a "puppet show"

"人形劇"じゃない人形劇

60min

Japan
日本

4+

4歳～

Hnamaru Group Oji Fringe Theatre

花まる学習会王子小劇場

VN4

3/24 水 Wed 24 March 17:00



芸術文化源興基金

F-108

Let's enjoy together the "MATURI" festival

囃し囃されおまつりひろば

ARAUMAZA Jananese Folk Entertainment Performance Company

民族歌舞団 荒馬座



Enjoy Japanese drums, dances and festivals "MATURI"

日本の太鼓・踊り・祭
"MATURI"を楽しもう

60min

Japan
日本

0+

0歳～

R's Art Court

R's アートコート

VN6

3/24 水 Wed 24 March 17:00



芸術文化源興基金

F-109

The complete works of william shakespeare(abridged)

三人でシェイクスピア

DramaticCampany Chojugiga

劇団鳥獣戯画



Explosion of laugh!

抱腹絶倒!

90min

Japan
日本6+
6歳~

Theater Green (Bog in Box Theatre)

シアターグリーン

VN5

3/24 水 Wed 24 March 19:00



F-110

Guru-Guru

ぐるぐる

CAN SEIGEI

CAN 青芸



A wonderful time on the lap

おひざのうえで不思議体験!

BABY

30min

Japan
日本0+
0歳~36ヶ月

Galaxcity(forum)

ギャラクシティ・ふぉーむ

VN2-5

3/25 木 Thu 25 March 11:00



F-111

Pokapoka-pukupuku-main-main

ぽかぽかぶくぶくメインメイン

Potherb

香味野菜



Baby theater

はじめてのおしばい

BABY

40min

Japan
日本0+
0~24ヶ月まで

Galaxcity(forum)

ギャラクシティ・ふぉーむ

VN2-5

3/22 月 Mon 22 March 11:00



F-112

JUNK ART CIRCUS

JUNK ART CIRCUS

ranahouse

ラナハウス



60min

Japan
日本4+
4歳~

Theater Green(Bog in Box Theatre)

シアターグリーン

VN5

3/25 木 Thu 25 March 11:00



F-113

The first orchestra from the age of 0

0歳からの・はじめてのオーケストラ

Salon Orchestra Japan
日本サロンコンサート協会Infants listen in crazy
乳幼児が夢中で聴きます

75min

Japan
日本0+
0歳～

Simosawa Culture Center (Yamabiko Hall)

下諏訪総合文化センター・やまびこホール

VN11-1

3/25 木 Thu 25 March 13:00



下諏訪文化芸術振興会

F-114

Own Eyes: See the World Yourself

Own Eyes ～キミの心でみる世界～

Mina Watoto

Mina Watoto

Experience the stage with your
body and mind.

「身体」と「心」で感じる舞台

70min

Japan
日本4+
4歳～

Simosawa Culture Center (Asunaro Hall)

下諏訪総合文化センター・あすなろホール

VN11-3

3/25 木 Thu 25 March 15:00



下諏訪文化芸術振興会

F-115

PENOSHIMA

ペノシマ

Dctpeppers Theatre
ドクトベッパズa doll×shadow play ×
self-restraint

人形×影絵×自粛

45min

Japan
日本7+
7歳～

Hnamaru Group Oji Fringe Theatre

花まる学習会王子小劇場

VN4

3/25 木 Thu 25 March 17:00



下諏訪文化芸術振興会

F-116

Space Hippo

宇宙カバ～ Space Hippo

Mochinosha Puppet Company
人形劇団望ノ社A Hilarious and epic science
fiction adventure, experienced
with live animation.

笑い涙の SF 冒険影絵劇

60min

Japan
日本10+
10歳～

Chino Cultural Complex (Multi-hole2)

茅野市民館・マルチホール 2

VN9-2

3/25 木 Thu 25 March 17:00



下諏訪文化芸術振興会

F-117

Kenji Miyazawa: The Restaurant with Many Orders 宮沢賢治『注文の多い料理店』

studio polano
スタジオ・ポラーノ



Both children and adults can enjoy it!

子どもも大人も楽しめる！

60min

Japan
日本

6+
6歳～

R's Art Court
R's アートコート

VN6

3/25 木 Thu 25 March 19:00



荻野文化源流館

F-118

Pobon the Baby Elephant and the Moon 子ゾウのポボンとお月さま

Theatre Company Inzou
特定非営利活動法人 劇団印象 -indian elephant-



A baby elephant sings and dances in the jungle of fun.

子ゾウが歌い、踊る、遊びのジャングル！

45min

Japan
日本

2+
2歳～

Chino Cultural Complex(Multi-hole1)
茅野市民館・マルチホール1

VN9-1

3/25 木 Thu 25 March 19:00



荻野文化源流館

F-119

Seeds of Music in Summer

ベイベーシアター うたのたね～おんがくのはじまり～

Yamano-Ongakusha
山の音楽舎



Feel relaxed and comfortable atmosphere

おいしい空気をめしあがれ

BABY

35min

Japan
日本

0+
0～30ヶ月
未満

Galaxcity(forum)
ギャラクシティ・ふぉーらむ

VN2-5

3/26 金 Fri 26 March 11:00



荻野文化源流館

F-120

Festival Lucky bag

おまつり福袋

Festival Entertainment Group Dengakuza
お祭り芸能集団 田楽座



Dissipate from evil diseases with festival power

お祭りパワーで厄病退散

60min

Japan
日本

0+
0歳～

Chino Cultural Complex(Multi-hole2)
茅野市民館・マルチホール2

VN9-2

3/26 金 Fri 26 March 15:00



荻野文化源流館

F-121

Everybody de Rakugo

みんな de らくご

STUDIO EGGS

スタジオエッグス



Children can also enjoy rakugo!

子どもも落語を楽しめるよ!

70min

Japan
日本5+
5歳～

Simosawa Culture Center (Small gymnasium)

下諏訪総合文化センター・軽体育室

VN11-4

3/26 金 Fri 26 March 15:00



下諏訪文化芸術振興会

F-122

Beccanko-oni

ベッカンコおに

NanjaMonja

劇団なんじゃもんじゃ



Where is a goblin?

鬼っていったいどこにいる

70min

Japan
日本5+
5歳～

Chino Cultural Complex(Rehearsal room)

茅野市民館・リハーサルルーム

VN9-4

3/26 金 Fri 26 March 17:00



茅野文化芸術振興会

F-123

The Boy and the Dolphin

少年とイルカ

Pantomime Theater

パントマイムシアター



The Session! Piano & Mime: The Boy and the Dolphin

ザ・セッション! ピアノ&マイム
「少年とイルカ」

70min

Japan
日本10+
10歳～

Simosawa Culture Center (Asunaro Hall)

下諏訪総合文化センター・あすなろホール

VN11-3

3/26 金 Fri 26 March 17:00



下諏訪文化芸術振興会

F-124

Johanna Can you Whistle

おじいちゃんの口笛

Tokyo Engeki Ensemble

東京演劇アンサンブル



What is exploration by Wolf and Bella?

ウルフとベッラの探検とは?

60min

Japan
日本3+
3歳～

Theater Green(Bog in Box Theatre)

シアターグリーン

VN5

3/26 金 Fri 26 March 19:00

3/27 土 Sat 27 March 13:00



東京文化芸術振興会

F-125

The Little Prince

ル プチ プリンス LePetitprince ～星の王子さま～

Dramatic Company Chouj Giga

劇団鳥獣戯画



A fantasy-filled performance.

ファンタジーパフォーマンス

60min

Japan
日本6+
6歳～

Chino Cultural Complex(Multi-hole1)

茅野市民館・マルチホール1

VN9-1

3/26 金 Fri 26 March 19:00



日本文化源流館

F-126

Shadow & Music Theater KUPU-KUPU
"WHERE'S THE FISH?"

影絵音楽団くぶくぶ「きんぎょが にげた」

SOZOSHA 想造舎



Let's find the gold fish!

きんぎょをみつけよう!

50min

Japan
日本3+
3歳～

R's Art Court

R's アートコート

VN6

3/26 金 Fri 26 March 19:00



日本文化源流館

F-127

Special showtime ♪

スペシャル・ショータイム♪

TAP DO!

TAP DO!



The hottest comedy tap dance show in Japan!

笑いとタップがてんこ盛り!

70min

Japan
日本1+
1歳～

Simosuwa Culture Center (Yamabiko Hall)

下諏訪総合文化センター・やまびこホール

VN11-1

3/26 金 Fri 26 March 19:00



日本文化源流館

F-128

TON-Ton-ton

TON-Ton-ton

Mitsuami

みつあみ



Which a house do you like?

君はどのオウチが好き?

BABY

50min

Japan
日本2+
2歳～5歳

Galaxcity(forum)

ギャラクシティ・ふぉーらむ

VN2-5

3/27 土 Sat 27 March 11:00



日本文化源流館

F-129

HO・GUI・UTA (Celebration Song)

HO・GUI・UTA (寿歌)

Leaf Planning
リーフ企画

Celebrate & Dance!

Celebrate & Sing!

寿祝ぎ踊れ! 寿祝ぎ歌え!

BABY

50min

Japan
日本

0+

0歳~35ヶ月
以下

Simosawa Culture Center (Small gymnasium)

下諏訪総合文化センター・軽体育室

VN11-4

3/27 土 Sat 27 March 11:00



下諏訪文化芸術振興会

F-130

The One-Day-Only Museum

ソノヒカギリ美術館

Kazenoko Theatre Company

劇団風の子



Kodomo Art Asobo!

コドモ・アート・アソボ!

60min

Japan
日本

3+

3歳~

Chino Cultural Complex (Multi-hole2)

茅野市民館・マルチホール2

VN9-2

3/27 土 Sat 27 March 13:00



茅野文化芸術振興会

F-131

sound of memory

きおくのおと

Produce USHINOKAI

丑の会プロデュース



Four episodes of the chair

椅子が語る4つのエピソード

40min

Japan
日本

4+

4歳~

Chino Cultural Complex (Rehearsal room)

茅野市民館・リハーサルルーム

VN9-4

3/27 土 Sat 27 March 15:00



茅野文化芸術振興会

F-132

My Dear Doll

マイ ディア ドール

SHOWTIME MAGIC

笑太夢マジック



Magictime of dream and smile

夢と笑いの魔法の時間

60min

Japan
日本

3+

3歳~

R's Art Court

R's アートコート

VN6

3/27 土 Sat 27 March 17:00



茅野文化芸術振興会

F-133

Billy and Butchy & Natsuko

びりとブッチー & ナツコ

Aoi Kikaku
蒼い企画Exciting and fun performance
心躍る楽しいパフォーマンス

80min

Japan
日本3+
3歳～

Simosuwa Culture Center (Yamabiko Hall)

下諏訪総合文化センター・やまびこホール

VN11-1

3/27 土 Sat 27 March 17:00



F-134

The Old Man Who Made Dead Trees Bloom

花咲爺～はなさかじいさん

Tsubame-Ya & Ginyudajin
人形芝居燕屋 + 吟遊打人A regeneration story told with
Taiko drums and imagination.

太鼓とモノによる再生の物語

60min

Japan
日本5+
5歳～

Chino Cultural Complex (Multi-hole 1)

茅野市民館・マルチホール 1

VN9-1

3/27 土 Sat 27 March 17:00



F-135

3 GAGA HEADS THE BODY TIGHTS MEN
SHOW: The adventure of a pictogram3GAGAHEADS THE BODY TIGHTS MEN
SHOW ～ピクトグラムの大冒険～

3 GAGA HEADS 3ガガヘッズ

Time for an adventure full of
dreams and laughter!

夢と冒険と大爆笑の旅を!!

50min

Japan
日本4+
4歳～

Hnamaru Group Oji Fringe Theatre

花まる学習会王子小劇場

VN4

3/27 土 Sat 27 March 17:00

3/28 日 Sun 28 March 13:00



F-136

The World of Sound and Words

シモシュ×末原拓馬「音と言葉の世界」

X-jam
X-jam～ The most beautiful rain in the
world ～

～世界でいちばん美しい雨～

70min

Japan
日本10+
10歳～

Simosuwa Culture Center (Asunaro Hall)

下諏訪総合文化センター・あすなろホール

VN11-3

3/28 日 Sun 28 March 11:00



F-137

Chocolate in half Kentaro Okada's Piano Narration Concert

チョコレートはんぶんこ 岡田健太郎のピアノ弾き語りコンサート
Okada Music Office 岡田音楽事務所



Love? or Chocolate?
初恋か!? 食欲か!?

50min

Japan
日本3+
3歳～

Chino Cultural Complex(Multi-hole2)
茅野市民館・マルチホール 2

VN9-2

3/28 日 Sun 28 March 11:00



群馬文化振興基金

F-138

TOPPIN PARARIN – Za

とっぴんぱらりん座

Tada Jun-Kikaku
ただじゅん企画



A variety of playful stories!
あそび心のお話バラエティ!

60min

Japan
日本4+
4歳～

Simosawa Culture Center (Small gymnasium)
下諏訪総合文化センター・軽体育室

VN11-4

3/28 日 Sun 28 March 13:00



群馬文化振興基金

F-140

Juggling sound and space

音と空間のジャグリング

Kuuten-kidou
空転軌道



Juggling with eyes and ears
目と耳で楽しむジャグリング

50min

Japan
日本4+
4歳～

Toshima Civic Center(small hall)
としま区民センター・小ホール

VN1-1

3/28 日 Sun 28 March 17:00



群馬文化振興基金

F-141

Witty Look の Life's a circus!!!!

Witty Look の Life's a circus!!!!

Cheeky*Park
チィキィ*パークウ



The transcendent skill of a uni-
cycle and a storm of laughter! !

一輪車の超絶技巧と爆笑の嵐!!

70min

Japan
日本0+
0歳～

Simosawa Culture Center (Yamabiko Hall)
下諏訪総合文化センター・やまびこホール

VN11-1

3/28 日 Sun 28 March 17:00



群馬文化振興基金

F-142

Hand Shadows ANIMARE

Hand Shadows ANIMARE

Shadow Play Theater KAKASHIZA

劇団かし座



Our hands have infinite possibilities !

この手に、限界はない。

60min

Japan
日本6+
6歳～

Simosuwa Culture Center (Yamabiko Hall)

下諏訪総合文化センター・やまびこホール

VN11-1

3/29 月 Mon 29 March 15:00



F-143

Kenji Circus - Cat's Office, Acorns and Wildcat, Yodaka no Hoshi

けんじサーカス～猫の事務所・どんぐりと山猫・よだかの星～

Theatrical Company Pa-Ret

劇団ぱれっと



The world of the mind shining like a tiny star.

小さな星のように輝く心の世界

90min

Japan
日本6+
6歳～

Simosuwa Culture Center (Yamabiko Hall)

下諏訪総合文化センター・やまびこホール

VN11-1

3/31 水 Wed 31 March 15:00



F-144

Les Misérables

レ・ミゼラブル

Art Community Organization OKINAWA

一般社団法人エーシーオー沖縄



People's thoughts and wishes will continue to be in our hearts through the times

人々の思いと願いが、時代を超えて私たちの心にとどく。

70min

Japan
日本9+
9歳～

Chino Cultural Complex (Rehearsal room)

茅野市民館・リハーサルルーム

VN9-4

3/30 火 Tue 30 March 19:00

3/31 水 Wed 31 March 11:00 / 17:00



F-145

The Three Billy Goats Gruff

三びきのやぎのがらがらどん

Puppet Theater TONTO

人形劇団とんと



Story of goats against a troll

やぎたちと Troll のお話

35min

Japan
日本2+
2歳～

Simosuwa Culture Center (Small gymnasium)

下諏訪総合文化センター・軽体育室

VN11-4

3/31 水 Wed 31 March 11:00



F-146

Puppet Theater Hipopotaamu

ふたりのお話

PUPPET TROUP HIPOPOTAAMU

人形劇団ひぽぽたあむ



It makes you want to do puppetry!

人形劇がやりたくなるよ!

50min

Japan
日本18month+
18ヶ月～

Chino Cultural Complex(Multi-hole1)

茅野市民館・マルチホール1

VN9-1

3/31 水 Wed 31 March 13:00



茅野文化芸術基金

F-147

Taiko Live: Michikusa Dong Dok

太鼓ライブ「道草ドンどこ」

Tamakko-Za

太鼓と芝居のたまっ子座



The drum plays! Life dances!

太鼓が弾む!いのちが踊る!

70min

Japan
日本3+
3歳～

Suwa-shi Cultural Center (Hall)

諏訪市文化センター・ホール

VN10-4

3/28 日 Sun 28 March 11:00



茅野文化芸術基金

F-148

Twilight Garden

トワイライトガーデン

TEAM PERFORMANCE LAB.

TEAM パフォーマンスラボ



A fairy tale invited by a foot-long clown

足長道化師が誘うおとぎ噺し

無料

30min

Japan
日本4+
4歳～

Chino Cultural Complex (Lobby)

茅野市民館・ロビー

VN9-5

3/28 日 Sun 28 March 15:00 / 18:00



茅野文化芸術基金

W1 workshop

Let's play in theater 演劇で遊ぼう！

Ichiro Kamiyama /Member of Japan Shingeki Actors Association /

This program offers a theater game that includes elements of communication, relaxation, self-discovery and self-expression. Discover a new self while releasing mental and physical strain. Through performing a simple improvisational drama, this program will allow you to experience that a theatrical play is constructed based on the characters' purposes, emotions, and strong feelings.

神山一郎（日本新劇俳優協会会員）

コミュニケーション、リラックス、自己発見、自己表現的な要素を含んだシアターゲームをおこないます。緊張をほぐしながら、新しい自分を発見しましょう。誰でもできる即興劇を通じて、お芝居が登場人物の目的や感情、強い思いから創られていることを体感できるプログラムです。

120min

7+
7歳～

Toshima Civic Center(conference room 504)
としま区民センター・会議室 504

VN1-6

3/22 月 Mon 22 March 13:00

W2 workshop

Playing Manyo Poems with sound and body 万葉歌を響きとカラダで遊ぶ

Playback Theater Laboratory
(Yuri Iwahashi/kujira sakisaka/Tomokazu Hanezi)

We play words and color of the sound using our body from Japan's oldest poem, Manyo Poems. Kujira Mukozaka a poet and Yuri Iwahashi an expression educator are in charge. This is the drama education workshop where participants play "The World of Sound" variously regardless of nationality and age, and promotes upbringing of a rich human being.

株式会社プレイバック・シアター研究所（岩橋由莉・向坂くじら・羽地朝和）

日本最古の詩歌「万葉歌」のことば・音の響きをカラダを使って遊びます。表現教育家の岩橋由莉と詩人の向坂くじらが担当します。国籍や年齢を問わず参加者が音の世界を多様に遊び、豊かな人間力の育成を促す演劇教育ワークショップ。

120min

8+
8歳～

Galaxcity(Recreation hall 1)
ギャラクシティ・レクリエーションホール 1

VN2-1

3/24 水 Wed 24 March 13:00

W3 workshop

The expression workshop enjoyed by parent and child in nature.

"Let's play using the body and heart!"

自然の中で親子で楽しむ表現ワークショップ
「カラダとココロをつかって遊ぼう！」

Mina Watoto（中澤聖子他2名）

"Ah, an acorn!" "The shape of this branch is interesting, isn't it?" "This cloud looks like a whale, doesn't it?"

A nature provides a lot of exciting hints to play.

Using a body and a lot of hearts, let's play together!

Why don't you try becoming an animal or even a creature?!

Relax the heart, the body and the sense in parent and child, let's enjoy in outdoors where you can feel so good!

Mina Watoto（中澤聖子他2名）

「あ、どんぐり!」「この枝おもしろい形しているなあ」「この雲、クジラみたいだね」。

自然の中にはワクワクする遊びのヒントがいっぱい。

カラダとココロをたくさん使って、みんなで遊ぼう!

動物や生き物にもなっちゃおう?!

心地のいい野外で、親子で心も身体も感覚も開放して楽しみましょう。

90min

4+
4歳～(親子)

晴天時：豊島区立目白の森
雨天時：としま区民センター・会議室 504
Toshima Civic Center(conference room 504)

VN1-6

3/23 火 Tue 23 March 11:00

W4 workshop

The Potential of Theater Education

演劇教育の可能性を考える

Hiroshi Teruya/ Japan Theater Education Federation

We will observe a workshop for junior and senior high school students (90 minutes), exchange opinions (30 minutes), and think about theater education.

照屋 洋 (一社 日本演劇教育連盟)

中高生参加のワークショップを見学(90分)し、意見交換(30分)をしあい、演劇教育について考える。

ギャラクシティ・レクリエーションホール 3

Galaxcity(Recreation hall 3)

VN2-3

3/27 ㊦ Sat 27 March 11:00

120min

18+
18歳~

W5 workshop

Communication workshop for conveying thoughts in silence

無言で思いを伝えるコミュニケーションワークショップ

Art-Loving Manbo

Don't you think that we usually communicate only with words?

In this workshop, you will experience through various works that we actually communicate by using various invisible forces such as our five senses and internal rhythms. Let's have a lot of fun with all kinds of means of expression!

Art-Loving まんぼ

私たちは普段、言葉だけでコミュニケーションを取っていると思っていませんか？

実は五感や内的なリズム等、目には見えない様々な力を駆使してコミュニケーションを取っている、ということを様々なワークを通じて皆さんに体感して頂くワークショップです。ありとあらゆる表現手段を大いに楽しみましょう！

Simosuwa Culture Center(Meeting room)

下諏訪総合文化センター・集会室

VN11-6

3/27 ㊦ Sat 27 March 13:00

90min

7+
7歳~

W6 workshop

Challenge Hand Shadow Picture of "Shadow Play Theater KAKASHIZA"!

(Hand Shadow Workshop)

かかし座の手影絵に挑戦！

(Hand Shadow Workshop)

Shadow Play Theater KAKASHIZA / Shuichi Iida and others

Learn and perform Kakashi-za's hand shadow techniques that are demonstrated in their "Hand Shadow Show". A short performance by Kakashi-za and brief presentation by participants are scheduled.

劇団かかし座 (飯田周一 ほか)

演劇関係者、一般の方を問わず、中学生以上を対象に、かかし座の「Hand Shadow Show」の中で出てくる、数々の手影絵の作り方を教え、体験してもらいます。ミニパフォーマンスの実演と、参加者での簡単な成果発表を予定しています。

Chino Cultural Complex(Multi-hole1)

茅野市民館・マルチホール 1

VN9-1

3/30 ㊦ Tue 30 March 15:00

90min

13+
13歳~

W7
workshop

Play with triangle 三角形で遊ぶ

Tsubame-Ya / Tsubame Kusunoki

This is a workshop to experience the possibilities of "make-believe" acting in a game-like environment. This method has been taught at UNIMA Festivals and other events, and it was used in a theater piece co-produced with a Polish theater company.

人形芝居燕屋（くすのき燕）

一般からプロの人形劇人までを対象に、見立ての演技の可能性をゲーム感覚で体験するワークショップです。UNIMA フェスなどでも実施され、この手法でポーランドの劇団と共同制作した舞台もあります。

下諏訪総合文化センター・集会室

Simosuwu Culture Center(Meeting room)

VN11-6

3/25 ㊦ Thu 27 March 13:00

120min

11+

11歳～

W8
workshop

Expression play using body ~ Let's be connected even if we are being apart! ~ からだで表現あそび～離れていてもつながろう!～

Tatuya Kusuvara

Will play using body to the full extent!

Will make a tunnel, and move while matching eyes with eyes, ...
while keeping physical distance,
feel oneself, and feel a partner,
let's get communication by dance!

楠原竜也

からだをいっぱい使って遊びます!

トンネルをつくったり、目と目を合わせて動いたり...

フィジカル・ディスタンスを保ちながら、自分を感じて、相手を感じて、
ダンスでコミュニケーションしていきましょう!

下諏訪総合文化センター・集会室

Simosuwu Culture Center(Meeting room)

VN11-6

3/29 ㊦ Mon 29 March 11:00

90min

2+

2歳～(親子)

W9
workshop

Dance to begin with はじまりのダンス

Yamanekodan / Erina Nagai

There is a dance originated from oneself not being taught by others. Will gently draw out your own dance which will be born only from where your body shape, movement, habit, sense of feeling of an adult or child or beginner or experienced person generates.

山猫団（長井江里奈）

人から教わるのではなく、自分から生まれるダンスがあります。大人でも子どもでもはじめてでもベテランでも、あなたの体のかたち、動かし方、癖、感じ方、そこからしか生まれないダンスを優しく引き出します。

ギャラクシティ・レクリエーションホール 3

Galaxcity(Recreation hall 3)

VN2-3

3/25 ㊦ Thu 25 March 13:00

90min

7+

7歳～

W10 workshop

Musical workshop ~ Let's celebrate the birthday of the king together ~

ミュージカルワークショップ

～みんなで祝いしよう、王様のお誕生日～

All Staff / It' Follies

Tomorrow is the birthday of the king. In spite of this important day, how serious that the king had "smaile" stolen!

You the participants should become "ambassadors" as the players of the Follies Kingdom.

Let's participate in the story becoming the players of the musical together with exciting video pictures!

Will play rhyshm together, move to music, or create original dance.

Musical experience together with the actors and actress of Follies.

オールスタッフ／イツフォーリーズ

明日は王様のお誕生日。なのに王様は「smaile」を盗まれてしまったからさあたいへん！

参加者の皆さんには「大使」になってフォーリーズ王国の出演者になっていただきます。

ワクワクする映像と一緒にミュージカルの出演者になって、物語に参加しよう！

みんなでリズムを奏でたり、音楽に合わせて動いたり、オリジナルのダンスを創ったり。

フォーリーズの俳優と一緒にミュージカル体験。

としま区民センター・小ホール

Toshima Civic Center(small hall)

VN1-1

3/23 火 Tue 23 March 11:00

60min

7+

7歳～

下諏訪総合文化センター・あすなろホール

Simosuwa Culture Center (Asunaro Hall)

VN11-3

3/31 水 Wed 31 March 13:00

W11 workshop

BODY POETRY

カラダの詩「身体詩 / BODY POETRY」

～お「能」の型から生まれるノン・バーバルな
不思議な動物パレード～

Art of prayer TAICHI-KIKAKU Yosuke Ohashi/Akira Yoshimatsu

In the first half, together with Akira Yoshimatsu KITA style performer, will play the symbolic form created by the body using the model of "O-NOU" or the model of "KABUKI". In the latter half, we enjoy "Sränge Zoo" which describes the stories of the strange animals which will appear from individual body one by one using body.

This is the workshop also popular in overseas which based on the drama called "Body Poetry" play using body performed at the International Play Festival in overseas or at British Chester University by TAICHI-KIKAKU who continue performance activities of strange play "Body Poetry/SHINTAISHI" which makes you understood beyond language barrier at 100 cities in 24 countries worldwide.

We have opened the workshop for under a year-old children for 4 times since 2016 at Minami-Soma city in Fukushima prefecture(still continuing).

The finale is "Strange Zoo" which even children under a year-old are pleased with.

NPO 法人祈りの芸術 TAICHI-KIKAKU (オーハシヨースケ・吉松 章)

前半は喜多流の吉松章さんと共にお能や歌舞伎の型を使ってカラダが作る象徴的なフォルムを遊びます。後半は、一人一人のカラダから現れる不思議な動物のお話をカラダで描く「不思議な動物園」。言葉を超えて伝わる不思議なお芝居「Body Poetry / 身体詩」をもって世界24か国100都市で公演活動が続ける TAICHI-KIKAKU が海外の国際演劇祭やイギリス・チェスター大学で実施してきたカラダで作るドラマ「身体詩」劇をベースにした、海外でも人気ワークショップです。私達は2016年からゼロ歳児ワークショップを福島県南相馬市で年4回開催してきました(継続中)。子供も楽しめる「不思議な動物園」パレードがフィナーレです。

120min

としま区民センター・会議室 504

Toshima Civic Center(conference room 504)

VN1-6

3/22 月 Mon 22 March 17:00

7+

7歳～

Project organized and co-organized by the Japan Expo, 2020

Organized by: Agency for Cultural Affairs / Japan Arts Council / The 20th ASITEZI World Congress Tokyo Executive Committee

令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト

「日本の文化、伝統に出会う」

主催：文化庁／独立行政法人日本芸術文化振興会／

第20回アシテジ世界大会・東京実行委員会



W12
workshop

Japanese sword fighting action ! Workshop ドキドキワクワク殺陣アクション！

Takeshi Ishida (EASTONES Theatre Company)

Takeshi Ishida, the head of the EASTONES Theater Company, will give a lecture on action in an easy-to-understand manner!

Let's have fun with actress Hina Yamazaki!

Punch and kick in sync with your breathing!

Enjoy the fun of synchronizing and

Let's experience the fun of synchronization and the importance of communication!

石田武 (劇団 EASTONES)

劇団 EASTONES 座長 石田武がアクションを分かり易くレクチャー！

女優 山崎日菜と一緒に楽しもう！

呼吸を合わせてパンチとキック！

シンクロする楽しさとコミュニケーションの大事さを体感しよう！

60min

Toshima Civic Center (small hall)

としま区民センター・小ホール

VN1-1

5+
5歳～

3/23 火 Tue 23 March 15:00

3/24 水 Wed 24 March 11:00 / 15:00

W13
workshop

Let's play with lion dance 獅子舞で遊ぼう

ARAUMAZA Jananese Folk Entertainment Performance Company

60 minutes of fun watching and dancing to a lion dance (no age limit *Small children should be accompanied by their parents)

民族歌舞団荒馬座

獅子舞を観て踊って楽しむ 60分 ※小さいお子様はおやこでお楽しみ下さい。

60min

Toshima Civic Center (conference room 504)

としま区民センター・会議室 504

VN1-6

4+
4歳～

3/26 金 Fri 26 March 11:00 / 15:00

3/28 日 Sun 28 March 11:00

W14
workshop

Workshop Sparkling Art ハジケま書

Asako Yamada

You produce your own calligraphy art which there is no sample to follow.

Do not target to achieve well written character

Draw the words coming out from yourself using unkempt brush

Draw hard as your own habit goes

Make simple hanging scroll utilizing rag of Kimono

Join wearing black clothes or clothes you can get dirty

山田麻子

お手本は無い自分しか書けない書のアートです。

上手な文字を目標にするのではなく自分から出た言葉をボサボサの筆で

自分のクセのまま思いっきり書きます。

着物の古布で簡単な掛け軸を作ります。

黒か汚れてもよい服装で参加してください。

60min

Simosuwu Culture Center (Meeting room)

下諏訪総合文化センター・集会室

VN11-6

10+
10歳～

3/29 月 Mon 29 March 13:00

3/30 火 Tue 30 March 11:00 / 15:00

W15
workshop

Japanese Traditional Performing Arts Workshop 田楽座の南京玉すだれ体験

Festival Entertainment Group Dengakuza

You will be able to experience some of the techniques of Nankin Tamasudare, a Japanese street performance.

Tamasudare is actually a lot more fun to try than to watch. Both adults and children will be fascinated by it. (Yosuke Nakayama, Itsue Sagara)

お祭り芸能集団 田楽座

日本の大道芸の「南京玉すだれ」の技をいくつか体験していただきます。
実は見るよりもやってみるのがとても楽しい玉すだれ。大人も子どもも夢中になること間違いなし。【講師：中山洋介・相楽逸枝】

60min

Simosuwa Culture Center(Meeting room)

下諏訪総合文化センター・集会室

VN11-6

7+
7歳～

3/28 日 Sun 28 March 11:00 / 13:00

W16
workshop

Experience Kyogen in a groove! ノリノリ狂言体験！

Noriyoshi Okura

Kyogen is a Japanese traditional play which has a theme to make you laugh.

While you appreciate watching Kyogen "BONSAI", you should laugh with loud voice and express yourself by jumping and hopping by fully moving your body. Let's target to become a little Kyogen player!

大藏教義（大藏流吉次郎狂言会）

狂言は古典芸能ですが笑いをテーマにしたお芝居です。狂言「盆山（ぼんさん）」を鑑賞し、奇想天外な登場人物クイズ、大きな声を出して笑い、飛んで跳ねて体いっぱい動かして表現します。さぁリトル狂言師を目指せ！ 講師：大藏教義 上田圭輔

Chino Cultural Complex(Multi-hole1)

茅野市民館・マルチホール 1

VN9-1

60min

3/30 火 Tue 30 March 11:00

Simosuwa Culture Center(Meeting room)

下諏訪総合文化センター・集会室

VN11-6

7+
7歳～

3/31 水 Wed 31 March 11:00 / 15:00

W17
workshop

The workshop for KABUKI beginners 歌舞伎ことはじめ

Zenshin-za Theatre

"Kabuki was the most popular entertainment for common people in the Edo period. As Kabuki's kanji characters 歌舞伎 respectively represent 歌 "song" 舞 "dance" and 伎 "skill", Kabuki is a "treasure trove" that has incorporated various theatrical devices over its 400-year history and contains all the elements of theater as a comprehensive art form. We will be acting as guides of Kabuki. We will offer introductory demonstrations and performing opportunities of Kabuki theater for a wide range of audiences, including children who are curious to try new things, adults who may assume that Kabuki is incomprehensible, sleep-inducing and difficult to approach, and foreigners who are interested in Japan's representative culture.

Introduction to Kabuki : We will lecture on the origin of Kabuki, the types of Kabuki, and Onnagata (male actors specialized in playing female roles) among others.

Tachimawari (stage fight) of Kabuki : Using a wooden sword, we will demonstrate and explain Tachimawari, and give practical instructions to perform. Take this opportunity to strike Kabuki's own unique "Mie"(theatrical pose) !"

劇団 前進座

歌舞伎は江戸時代の庶民のいちばんの娯楽でした。それは、歌（うた）・舞（まい）・伎（わざ）という漢字にも表れているように、四百年の歴史の中で工夫が積み重ねられ、総合芸術としてあらゆる演劇の要素が含まれている＜宝の山＞なのです。

私たちはそのガイド。新しいことに興味津々な子どもたち、「歌舞伎＝分からない、眠い、敷居が高い」というイメージを抱えがちな大人の方たち、日本の代表的な文化に関心を寄せている外国の方たちまで、幅広く親しんでいただけるよう、実演を交えながら紹介し、実際に体験していただきます。

歌舞伎の紹介

歌舞伎の成り立ちや、歌舞伎の種類、女方のことなどレクチャーします。

歌舞伎の立廻り、木刀を使って立廻りの実演、解説し、実践的に指導します。歌舞伎独特の「見得」にもチャレンジ！

Suwa-shi Cultural Center(Meeting room 1)

諏訪市文化センター・第1集会室

VN10-1

90min

3/28 日 Sun 28 March 15:00

Simosuwa Culture Center (Asunaro Hall)

下諏訪総合文化センター・あすなろホール

VN11-3

7+
7歳～

3/29 月 Mon 29 March 11:00 / 15:00

S1

Open Forum Theatre and Children 公開フォーラム 演劇と子どもたち

Japan Theater Education Federation/Japan Association of Theatre for Children and Young People

Part 1: Lecture "Theatre Activities from the Perspective of Brain Science" Why do children need theater activities?

Part 2: Symposium "Exploring the Future of Theater Education" Enactment of the Basic Act on Culture and the Arts and Theater Appreciation Class

Why is theater education necessary for children's development? What are the important things to do and how should we put them into practice? We will have a discussion based on actual cases.

一社 日本演劇教育連盟・公社 日本児童青少年演劇協会

第1部：講演 「脳科学からみた演劇活動」 何故子どもたちに演劇活動が必要か？

講師：塚田稔

第2部シンポジウム「演劇教育のこれからを探る」文化芸術基本法の具現化と演劇鑑賞教室
パネラー 大和滋 大垣花子 山根起己 百合岡依子

演劇教育は、子どもの成長に何故必要か？ 何をどのように行うことが大事なのか？ 実践をふまえた討議。

Toshima Civic Center(conference room 504)

としま区民センター・会議室 504

VN1-6

3/27 土 Sat 27 March 13:00

240min

19+
19歳～

S2

All our Future:Children and Culture ～ KODOMO Art ACTION stating from me ～

子ども、文化。それが私たちの未来
～私からはじまるこどもあーと ACTION ～

KODOMO Art ACTION

"To realize a society that "leaves no one behind" (from SDGs), where there are no disparities in opportunities for children and youth to participate in cultural life and the arts, and where there is no discrimination or exclusion in doing so." The ongoing COVID-19 crisis has made us reevaluate and discuss the meaning of holding this Congress during the time of a global pandemic. What can we do to enrich our children's culture? All participants will be asked to consider what could be passed on as the legacy of the Congress. Why don't we start the next action together from this point?

こどもあーと ACTION

"子どもや若者の文化的な生活や芸術への参加機会に格差がなく、差別や排除のない「誰一人取り残さない」(SDGsより)社会を実現する。"

今この大会を開催する意味を、コロナ禍においてより深く考え、語り合い続けてきました。

子どもたちの文化を豊かにするために、私たちができることは何か。

大会終了後のレガシーを参加者全員で考えます。

ここから、共に次の「アクション」を始めませんか？"

Chino Cultural Complex (Concert hall)

茅野市民館・コンサートホール

VN9-3

3/30 火 Tue 30 March 11:00

120min



T1

The Noh Play HAGOROMO

能楽公演「羽衣」



観世喜正 撮影：青木信二

室町時代より650年以上、演じ受け継がれてきた日本を代表する舞台芸術。
能「羽衣」は、羽衣伝説をもとにした演目。
雄大な富士山、白砂青松の三保の松原、その天空に舞う天女、
日本の風土の美しさを描き切った人気の作品です。

13時公演

解説：小島 英明

「羽衣」

シテ：観世 喜正

ワキ：舘田 善博

笛：竹市 学 小鼓：飯富 孔明 大鼓：佃 良太郎 太鼓：梶谷 英樹

後見：弘田 裕一／河井 美紀

地謡：駒瀬 直也／佐久間 二郎／小島 英明／桑田 貴志

19時公演

解説：鈴木 啓吾

「羽衣」

シテ：観世 喜正

ワキ：御厨 誠吾

笛：八反田 智子 小鼓：鳥山 直也 大鼓：柿原 光博 太鼓：大川 典良

後見：弘田 裕一／河井 美紀

地謡：中所 宜夫／永島 充／鈴木 啓吾／中森 健之介

Yarai-nohgakudo

矢来能楽堂

VN7

Japan
日本

45min

3/25 ㊦ Thu 25 March 13:00 / 19:00

Project organized and co-organized by the Japan Expo, 2020

Organized by: Agency for Cultural Affairs / Japan Arts Council / The 20th ASITEZI World Congress Tokyo Executive Committee

令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト

「日本の文化・伝統に会う」

主催：文化庁／独立行政法人日本芸術文化振興会／

第20回アシテジ世界大会・東京実行委員会

制作協力：(公社) 能楽協会



T2

NIHONBUYO -Japanese Classical Dance- NAGAUTA -Japanese Classical Music

日本舞踊×長唄
～伝統舞踊と伝統音楽の共演～



西川 大樹



藤間 涼太郎



今藤 政貴



今藤 長龍郎



藤舎 呂英

歌舞伎から生まれ発展してきた日本舞踊と長唄。

長唄ならではの華やかな演奏を楽しめる長唄演奏「越後獅子」と親獅子が仔獅子に与える試練と情愛をダイナミックに描く日本舞踊「連獅子」。

日本舞踊と長唄の魅力がたっぷりとつまった両演目をぜひお楽しみください。

Performers

Japanese dance repertoire: Nagauta : Renjishi(The Father and Son lions)

Performers: Daiki Nishikawa, Ryotaro Fujima

Nagauta starred by Uta / Masaki Imafuji

Shamisen / Chotatsuro Imafuji Hayashi / Roei Tosha

出演者

日本舞踊 西川 大樹／藤間 涼太郎

唄 今藤 政貴／今藤 政之祐／今藤 龍之右

三味線 今藤 長龍郎／今藤 龍市郎／今藤 龍十郎

囃子 笛 : 藤舎 推峰

小鼓: 藤舎 呂英・藤舎 雪丸

大鼓: 藤舎 呂近

太鼓: 望月 太津之

Yarai-nohgaku

矢来能楽堂

VN7

3/26 金 Fri 26 March

19:00

Japan
日本

60min

Project organized and co-organized by the Japan Expo, 2020

Organized by: Agency for Cultural Affairs / Japan Arts Council / The 20th ASITEZI World Congress Tokyo Executive Committee

令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト

「日本の文化、伝統に出会う」

主催: 文化庁／独立行政法人日本芸術文化振興会／

第20回アシテジ世界大会・東京実行委員会

制作協力: (公社) 日本舞踊協会 (一社) 長唄協会



T3

RAKUGO Performance -SHOW "RAKUZA"

東洋館笑楽座



© 堀田力丸 提供：東京文化会館



落語って面白い！

イラスト字幕と曲芸・和妻で笑って驚いて免疫力も上げちゃおう！

「落語」と聞くとどんな芸能をイメージしますか？着物を着た落語家が昔の話をしてる、日本語が分からないと難しそう…。400年以上前から伝わる日本の芸能ですが、大衆芸能という庶民の芸だけあって実はとっても分かりやすく、今の時代にも笑える話がいっぱい！「東洋館笑楽座」では「イラスト字幕」を使って、落語を聞いたことがない方やお子様、外国の方にも分かりやすくご紹介します。太神楽曲芸、和妻といった日本独自の芸能を加え、60分に凝縮した公演を披露いたします！

Performers

Takemaru Katsura (Rakugo), Michiyo Kagami (Daikagura acrobatics), Kyoko (Japanese traditional magic), and other MCs

出演者

桂竹丸（落語）・鏡味味千代（太神楽曲芸）・きょうこ（和妻）他 MC

Toyokan

浅草東洋館

VN8

3/24 水 Wed 24 March 19:00

3/25 木 Thu 25 March 19:00

Japan
日本

60min

Organized by: Agency for Cultural Affairs, Japan Arts Council,
Rakugo Arts Association

主催：文化庁、日本芸術文化振興会、公益社団法人落語芸術協会



Forest of Fun あそびの森



Past the entrance lies a world of fun and excitement with many activities and surprises to enjoy. Everyone from children to adults can find their smile. A warm sense of kindness awaits those who pass through.

会場に入るとそこはワクワクドキドキの空間 様々な仕掛けやあそびが楽しめて、おともこどもみんな笑顔。どこか暖かくて、ほっこり優しい気持ちが育つ場所

Shimo-Suwa Cultural Centre

下諏訪総合文化センター あすなろホール

VN11-3

3/25 木 - 31 水

Thu 25 March-Wed 31 March 10:30 ~ 16:00

Bon Dance (Dancers Delight) 盆ダンス



A little bit of music and a short lecture.

Everyone will be a Bon dancer in one song!

Like no other traditional Japanese Bon dance with a twist.

ちょこっと演奏に、ちょこっとレクチャー。

1 曲終わる頃には、誰もが盆ダンスダンサーに!

いつもの日本の盆踊りとは、一味違います。

Shimo-Suwa Cultural Centre

下諏訪総合文化センター あすなろホール

VN11-3

3/28 日

Sun 28 March 19:00 ~



Open Disco

みんなのディスコ



Enjoy music regardless of age, nationality, gender or disability. A dance floor that everyone can enjoy.

世代も国境も、性別も障害も、すべての垣根を超えて音楽を楽しもう。誰もが楽しめるダンス広場。

Shimo-Suwa Cultural Centre

下諏訪総合文化センター あすなろホール

VN11-3

3/27 

Sat 27 March 13:00 ~ 16:00

Sub Stage

サブステージ



An eye catcher open stage you can't pass by.

誰もがふと足を止めて見てしまう、オープンステージ。

Chino City Public Hall

茅野市民館

VN9

3/27  - 30 

Sat 27 March-Tue 30 March



ネクスト・ジェネレーション 〈オンライン公開フォーラム〉

アシテジでは、毎年、児童青少年演劇の若手芸術家の交流と育成を目的とした「ネクスト・ジェネレーション」というレジデンス・プログラムを実施しています。毎回、世界各国から集った若手芸術家たちが、フェスティバル開催期間中に一緒に劇を観劇したり、セミナーやワークショップに参加したり、自国の児童青少年演劇の状況を報告したり、各々が持つ専門知識や技術を紹介したり、短編の劇を共同制作したりします。今回は、そのレジデンス・プログラムをオンラインで実施しています。

今回、本レジデンス・プログラム開催期間中に、3つのオンライン・公開フォーラムが開催されます。プログラムに参加している若手芸術家たちが、フォーラム参加者とともに、現在世界の児童青少年演劇が直面している問題について考えていきます。

1

The Role of Theatre for Young Audiences during Pandemic Times

パンデミックにおける児童青少年演劇の役割

3月24日(水) 17時～19時

2

How Can Theatre for Young Audiences help to Overcome Child Poverty?

児童青少年演劇は子どもの貧困を乗り越える一助となり得るか

3月25日(木) 17時～19時

3

What Do We Need in Order to Produce TYA Productions in a Way That Better Embraces Diversity?

多様性ある児童青少年演劇の作品の創作には何が必要か

3月29日(月) 20時～22時

登壇者：ネクスト・ジェネレーション参加者

進行：飛田勘文（早稲田大学／芸術文化観光専門職大学）

言語：英語／日本語通訳

助成：公益財団法人セゾン文化財団

THE SAISON FOUNDATION

公益財団法人セゾン文化財団

プログラムネットワーク・総会など

オンライン開催

オンラインとなりました。

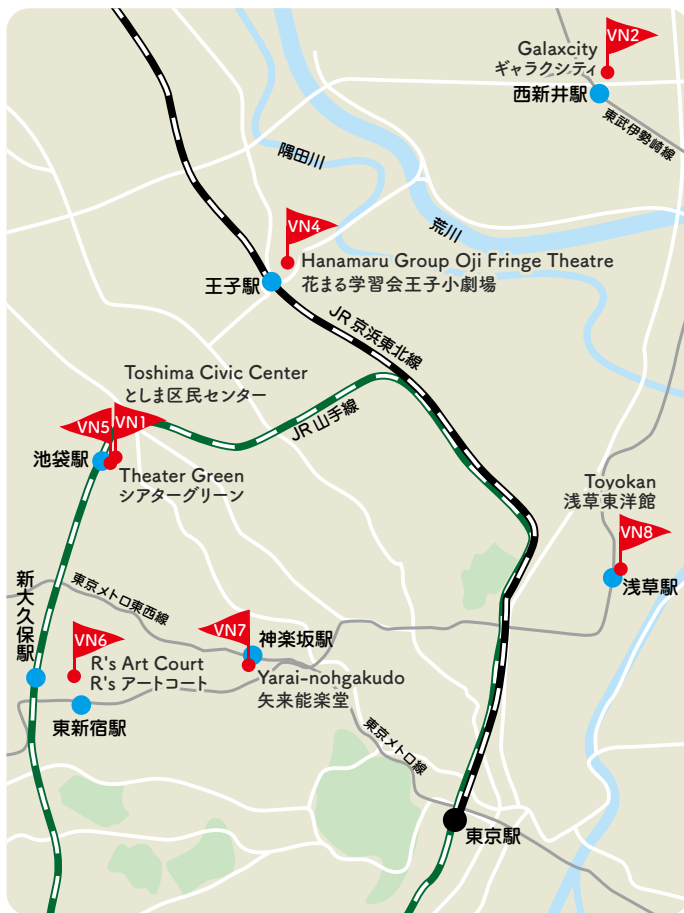
詳しくはオンラインサイトをご覧ください

<https://assitejonline.org/>



Venue Information

会場案内



Toshima Civic Center

としま区民センター



20-10, Higashi-Ikebukuro 1-chome, Toshima-ku, Tokyo

7 minutes walk from Ikebukuro Station (East Exit) on JR and other lines.

〒170-0013 東京都豊島区東池袋 1-20-10
JR 他各線「池袋駅」(東口)より徒歩7分



Galaxcity

ギャラクシティ

VN2



1-3-1 Kurihara, Adachi-ku, Tokyo

3 minute walk from Nishiarai Station (East Exit) on the Tobu Railway Tobu Skytree Line and Isezaki Line.

〒123-0842 東京都足立区栗原1丁目3-1

東武鉄道 東武スカイツリーライン・伊勢崎線「西新井駅」(東口)
より徒歩3分

Hanamaru Group Oji Fringe Theatre

花まる学習会王子小劇場

VN4



1-14-4 Oji, Kita-ku, Tokyo

5 minute walk from Oji Station (North Exit) on the JR Keihin Tohoku Line or Oji Station (Exit 4) on the Tokyo Metro Namboku Line.

〒114-0002 東京都北区王子1-14-4

JR 京浜東北線「王子駅」(北口) もしくは東京メトロ南北線「王子駅」
(4番出口) より徒歩5分

Venue Information

会場案内

Theater Green (Bog in Box Theatre)

シアターグリーン

VN5



2-20-4, Minami-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo

6 minutes walk from Ikebukuro Station (East Exit) on JR and other lines.

〒171-0022 豊島区南池袋 2-20-4

JR 他各線「池袋駅」(東口)より徒歩 6 分

R's Art Court

R's アートコート

VN6



9-10, Okubo 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo

8-minute walk from JR Shin-Okubo Station (Yamanote Line) or Higashi-Shinjuku Station (Tokyo Metro)

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目9-10

JR 山手線「新大久保駅」もしくは東京メトロ「東新宿駅」より徒歩 8 分



Yarai-nohgakudo

矢来能楽堂

VN7



60 Yarai-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

2-minute walk from Kagurazaka Station (Exit 2) on the Tokyo Metro Tozai Line.

〒162-0805 東京都新宿区矢来町60

東京メトロ東西線「神楽坂駅」(2番出口)より徒歩2分

Toyokan

浅草東洋館

VN8



1-43-12 Asakusa, Taito-ku, Tokyo

10 minutes walk from Asakusa Station (Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line), 30 seconds walk from Asakusa Station (Tsukuba Express)

〒111-0032 東京都台東区浅草 1-43-12

東京メトロ銀座線・都営浅草線「浅草駅」より徒歩10分・

つくばエクスプレス「浅草駅」より徒歩30秒

Venue Information

会場案内

Nagano

長野会場



会場を結ぶバスが運行予定

Chino Cultural Complex

茅野市民館

VN9



1-1-1 Tsukahara, Chino City, Nagano Prefecture

Directly connected to Chino Station (East Exit)
on the JR Chuo Main Line

〒391-0002 長野県茅野市塚原一丁目1番1号
JR中央本線「茅野駅」(東口)直結

Nagano 長野会場

Suwa-shi Cultural Center

諏訪市文化センター

VN10



5-12-18, Lakeshore Street, Suwa City, Nagano Prefecture

13 minutes walk from Kami-Suwa Station
on the JR Chuo Main Line

〒 392-0027 長野県諏訪市湖岸通り 5-12-18
JR 中央本線「上諏訪駅」より徒歩 13 分

Simosuwa Culture Center

下諏訪総合文化センター

VN11



4611-40 Nishitakano-cho, Shimosuwa-cho, Suwa-gun, Nagano Prefecture

7 minutes walk from Shimosuwa Station
on the JR Chuo Main Line

〒 393-0087 長野県諏訪郡下諏訪町西鷹野町 4611 - 40
JR 中央本線「下諏訪駅」より徒歩 7 分

Offline Ticket Sales

Advanced Tickets

Set Tickets	Price (tax included)	Note
A set	21,000 yen	15 Tickets
B set	18,000 yen	10 Tickets
C set	11,000 yen	5 Tickets

※ Ticketing fee at convenience stores is 110 yen per ticket.

Single Ticket	Price (tax included)	Note
General	3,500 yen	Usable for performances and workshops
Children and Youth (3 to 18 years old)	1,000 yen	

※ A ticketing fee of 110 yen per ticket is required at convenience stores.

【About BABY Program Tickets】

For BABY Program tickets, please apply directly to the respective theater company.

(Contact information is listed in the remarks section of the program page on the conference website.)

The prices for some of “Baby ” performances are 1,000 yen for a pair of adult and child, 1,000 yen for additional adult, and 500 yen for additional child.

【The Same Day Tickets】

The same day tickets are available only when there are seats remained and shall be sold at the ticket center and the venue at the same price as the advanced tickets.

【How to buy the advanced tickets】

1. Fill the form and select the tickets on the ticket sales website.
2. Settle the payment after you receive an e-mail of application completion.
3. Following the instruction of an e-mail of ticketing guidance, issue the exchange tickets at Family Mart (company) Convenience Store.

【Cancellation Policy】

Please check the website.

For audience purchasing tickets

The ticket sales website is written only in Japanese.
For more information, please contact the ticket center by e-mail.

Ticket Center mail: ticket2020miraifes@gmail.com

対面式チケット販売について

【前売り券】

《セット券》券種	価格（税込）	備考
セット券 A	21,000 円	チケット 15 枚
セット券 B	18,000 円	チケット 10 枚
セット券 C	11,000 円	チケット 5 枚

※それぞれコンビニでの発券手数料 110 円 / 枚を含みます。

《単券》券種	価格（税込）	備考
一般	3,500 円	公演や、ワーク ショッププログラム に使用可能。
子ども (3 歳以上～18 歳以下)	1,000 円	

※コンビニにて発券手数料 110 円 / 枚が必要です。

【BABY 作品のチケットについて】

BABY 作品のチケットは、直接各劇団にお申込みください。

（連絡先は大会 HP プログラムページ備考欄に記載）

チケット販売サイトからは、購入できません。

親子 1 組 1,000 円 大人追加 1,000 円

子ども追加 500 円 見学 3,500 円

【当日券】

公演当日、残席があった場合にのみチケットセンター窓口及び会場にて、前売りチケットと同額で販売します。

【前売り券購入方法】

- ① チケット販売サイトにて必要事項を記入、チケットを選択し、申込。
- ② 申し込み完了メール、決済案内メールに従って決済。
- ③ 発券方法案内メールに従い、ファミリーマート（コンビニエンスストア）にて、各自チケットを発券。

【チケットのキャンセルについて】

ホームページにてご確認ください。

豊島区限定 小・中学生オンライン上映無料招待

豊島区在住の小・中学生（令和 2 年度）を、舞台作品のオンライン上映視聴参加（1 作品分）に無料でご招待します。HP のお申し込みフォームを送信ください。

鑑賞期間：令和 3 年 3 月 22 日（月）～ 4 月 11 日（日）

※上記期間中、オンライン上映を鑑賞いただけます。（3 月 31 日までに要申込）

対象：令和 2 年度の豊島区在住・在学の小・中学生



長野会場限定子ども無料招待

「アシテジ楽しむサークルすわ」

対象 3 歳以上～18 歳以下

茅野市民館までご来館またはお電話にてご登録ください

受付期間：3 月 1 日（月）～ 21 日（日）※公演ごと先着順（なくなり次第終了）※対象外の公演もごぞいます。

※詳しくはお問合せください。



チケットに関するお問い合わせ

チケットセンター

TEL：070-4135-6744

mail：ticket2020miraifes@gmail.com



O 海外国内招待作品 ★ 対面式 F 自主公演作品 W コンgress、ワークショップ、シンポジウム
 Official Selection Fringe Performance Congress, Workshop, Symposium

東京会場

2024 21日

3/22 日

3/23 火

3/24 水

3/25 木

3/26 金

3/27 土

3/28 日

	VN1 としき市民センター Toshima Civic Center	VN2 ギャラクシティ Galaxy City	VN4 花まる学習会王子小劇場 Hanamaru Group Oji Fringe Theatre	VN5 シアターグリーン Theater Green	VN6 RSアートコート Rs Art Court	VN7 矢来能楽堂 Yarai-nohgakudo	VN8 浅草東洋館 Asakusa Toyokan
15:00					F-101	とんからり	
15:00					F-102	オペレッタ トラの恩がえし	
11:00		F-111	ぼかぼか ぶくぶく マインマイン		F-103	KUUK I	
13:00	W1 演劇で遊ぼう!						
15:00					F-103	KUUK I	
17:00	W11 カラダの詩BODYPOETRY						
19:00	O-1 ★ こんにゃくざのおんがくかい						
11:00		W10-1 W3 表現WS「カラダとココロをつかって遊ぼう!」 ミュージカルWS					
13:00	O-1 ★ こんにゃくざのおんがくかい						
15:00	O-2 小さな島のエヴァ	W12 殺陣アクション!			F-105	トクントクン いのちの旅	
17:00	O-1 ★ こんにゃくざのおんがくかい						
19:00		C1	18:30~開会式				
11:00		W12-1 殺陣アクション!	F-106 かのんぷりRIEのママと 赤ちゃんのためのコンサート				
13:00		W2 万葉歌を響きとカラダで遊ぶ					
15:00		W12-2 殺陣アクション!					
17:00	O-4 ピッコリ		F-107 The Gardener		F-108	囃し囃され おまつりひろば	
19:00	O-5 オオカミの通り道			F-109 三人でシェイクスピア		T3 笑楽座	
11:00	O-28 レオの小さなトランク	F-110 ぐるぐる	F-112 JUNK ART CIRCUS				
13:00		W9 はじまりのダンス			T1 能楽		
15:00	O-6 プーノ〜空への手紙〜						
17:00	O-9 ★ O-7 ホーカスポーカス		F-115 ペノシマ				
19:00	楽器の国へようこそ O-8 できないことは何もない				F-117 宮沢賢治 注文の多い料理店	T1 能楽	T3 笑楽座
11:00	O-9 ★ O-10 赤ずきんちゃん	W13-1 獅子舞で遊ぼう	F-119 ベイビーシアター うたのたね				
13:00	楽器の国へようこそ		〜おんがくのはじまり〜				
15:00	O-9 ★ O-11	W13-2 獅子舞で遊ぼう					
17:00	楽器の国へようこそ O-3		F-104 まーるんぱっ				
19:00	ゲルダの部屋 O-13 はじめての1歩			F-124 おじいちゃんの口笛	F-126	T2 日本舞踊 ×長唄	
11:00	O-15 イエシェン	F-128 TON-Ton-ton	W4 演劇教育の可能性を考える			影絵音楽団くぶくぶ	
13:00		S1 公開フォーラム 演劇と子どもたち		F-124 おじいちゃんの口笛			
15:00				F-135 3GAGAHEADS THE BODY TIGHTS MEN SHOW 〜ピクトグラムの大冒険〜	F-132	マイメディアドール	
17:00	O-14 つみきのいえ						
11:00	O-16	W13-3 獅子舞で遊ぼう					
13:00	アナのはじめての冒険		F-135 3GAGAHEADS THE BODY TIGHTS MEN SHOW 〜ピクトグラムの大冒険〜				
15:00	O-17 「うさぎとかめ」孫子の兵法						
17:00		F-140 音と空間のジャグリング					

	VN9 茅野市民館 Chino Cultural Complex	VN11 下諏訪 総合文化センター Simosuma Culture Center	VN10 諏訪市文化センター Suwa-shi Cultural Center
11:00			
13:00		F-113 0歳からの・はじめてのオーケストラ	W7 三角形で遊ぶ
15:00		F-114 Own Eyes〜キミの心でみる世界〜	
17:00	F-116 宇宙カバ〜Space Hippo	T103 あそびの森 25(木)〜31(水) 10:30-16:00	
19:00	F-118 子ゾウのボボンとお月さま		
11:00			
13:00			
15:00	F-120 おまつり福袋	F-121 みんなdeらくご	
17:00	F-122 ベッカンコおに	F-123 少年とイルカ	
19:00	F-125 ルプチプリンス〜星の王子さま〜	F-127 スペシャル・ショータイム♪	
11:00		F-129 HO・GUI・UTA(寿歌)	
13:00	F-130 ソノヒカギリ美術館	T101 みんなのディスコ	W5 コミュニケーションWS
15:00	F-131 きおくのおと		
17:00	F-134 花咲爺はなさかじいさん	F-133 びりとブッチー&ナツコ	
19:00	T104 サブステージ 27(土)〜30(火) 随時		
11:00	F-137 チョコレートはんぶんこ 岡田健太郎の ピアノ弾き語りコンサート	F-136 音と言葉の世界 南京玉すだれ体験	F-147 太鼓ライブ
13:00		F-138 とっぴんぱらりん座	W15-2 南京玉すだれ体験
15:00	O-19★ サーカスの灯(ひ)	F-148 トワイライトガーデン(無料)	W17-1 歌舞伎ことはじめ
17:00	O-18★ KOYO マイムライブ	F-141 Witty Lookの Life's a circus!!!!	
19:00		F-148 トワイライトガーデン(無料)	T102 盆ダンス
11:00	O-18★ KOYO マイムライブ	W17-2 歌舞伎ことはじめ	W8 からだで表現あそび
13:00	O-19★ サーカスの灯(ひ)	W14-1 ハジケま書	
15:00	O-18★ KOYO マイムライブ	F-142 Hand Shadows ANIMARE	W17-3 歌舞伎ことはじめ
17:00	O-24★ 江戸糸あやつり人形の世界	O-20 何になるかな?	
19:00	O-19★ サーカスの灯(ひ)		
11:00	W16-1 ノリノリ狂言体験!	S2 こどもあーとACTION	W14-2 ハジケま書
13:00			
15:00	W6 手影絵に挑戦!	W14-3 ハジケま書	
17:00	O-22 Horses〜馬のように〜		
19:00	O-21 エウリアの愛	F-144 レ・ミゼラブル	
11:00	パッファローボーイ O-24★ 江戸糸あやつり人形の世界	O-26 レ・ミゼラブル	F-144 F-145 W16-2 ノリノリ狂言体験!
13:00	F-146 ふたりのお話		W10-2 ミュージカルWS
15:00	O-24★ 江戸糸あやつり人形の世界	O-25 ファンタジーフィジカル・ダンス	F-143 W16-3 ノリノリ狂言体験!
17:00		F-144 レ・ミゼラブル	けんじサーカス〜猫の事務所・どんぐりと山猫・よだかの星〜
19:00			閉会式 C2
	VN9	VN11	VN10

第20回アシテジ世界大会・東京実行委員名簿

代表

森田 勝也

副代表

石坂 慎二

プロダクションチーム：総合プロデューサー・芸術監督

下山 久

プロダクションチーム：事務局長

森本 真也子

プロダクションチーム：事務局次長

太田 昭

大谷 賢次郎

前村 晴奈

プロダクションチーム

鈴木 徹

林 由佳里

浜渦 京子

柴田 ゆき

野田 あさ子

片谷 茜

星 幸恵

世界大会・フェスティバル部会別責任者

田辺 慶一

關 秀哉

漆畑 栄子

宮本 健太郎

橋本 勇太

石川 哲次

後藤 圭

島田 静仁

辻野 隆之

世界大会部会

ふじた あさや

百合岡 依子

木村 たかし（隆）

飛田 勘文

山本 茂男

高橋 秀和

新井 浩介

成沢 布美子

神尾 タマ子

小林 由利子

藤崎 万喜男

野口 祐之

福山 啓子

オオハシ ヨースケ

功刀 達哉

荒川 貴代

大垣 花子

畠山 保彦

金平 純三

林 久博

大和 滋

フェスティバル部会

大淵 弘幸

大森 智恵子

松本 則子

大原 淳司

大沢 直

洪沢 やこ

中市 真帆

多田 純也

土屋 由紀子

上保 節子

白石 武士

永野 むつみ

吉田 明子

町永 義男

辻野 隆之

大森 ちづえ

栂山 麻季子

津田 益宏

田辺 素子

高柴 秀樹

全国展開・こどもあーとACTION部会

半谷 邦雄

糸山 嘉彦

三澤 江津子

中村 匠子

庄司 真咲美

馬路 清美

平松 隆之

竹内 亮治

初倉 靖子

久保田 力

藤 英子

宇野 京子

柳 弘紀

吉田 まさ子

入本 敏也

新垣 理恵

広報部会

鶴田 和

近藤 理恵

高野 多恵子

岡元 はな

沼倉 智弓

総務スタッフ

原田 亮

山内 朱美

川上 晶子

早坂 綾子

遠藤 貴子

長谷川 直子

通訳翻訳スタッフ

宮内 奈緒

川村 真奈

中飯田 千彩

山内 友美

後藤 真理子

中根 恵梨

千代 その子

後藤 祥子

仁科 太一

阪本 由貴

湖浜 文優

西村 りな

加藤 智子

笹島 典子

信國 真理子

関谷 敦子

佐藤 亜莉紗

濱野 あづさ

ウルフ 友子

重畠 泰代

細貝 薫子

中林 敦子

柴田 愛奈

前田 佑菜

秋元 春生

下山 あさき

目取真 さち子

荒川 貴代

高倉 瞳

山上 優

イ・ミヒ

高橋 真奈実

山下 美穂

猪熊 由里子

譚 振華

湯浅 彩子

越前 裕美

丹治 晴香

吉武 萌

岡野 珠代

角折 弘子

連奕 雯

小澤 清美

豊島 浩嵩

スペシャルサンクス

西上 寛樹

杉本 いずみ

高柳 圭

川中 美紀

巻島 淳子

井藤 あやほ

大沢 愛

橋本 京子

久井 正樹

中立 公平

乗松 好美

林 知一（弁護士）

望月 弘子

野口 勝央

NPO 法人すわ子ども文化ステーション

大野 紀子

長野 花奈枝

岡谷子ども劇場

近藤 三知香

高松 玲亜

茅野おやこ劇場

森本 秀子

新井 勝義

NPO 法人サポート C

水津 由紀

市川 ひとみ

すわ湖市民劇場

樋口 麻子

松澤 文子

長野県子ども劇場おやこ劇場協議会

川上 晶子

北信越子ども劇場おやこ劇場連絡会

未来フェスについて

2020 国際子どもと舞台芸術・ 未来フェスティバル

世界中の多様な子どものための作品公演が対面式・オンライン式で行われます。日本の子どもたちに豊かな世界を届けるとともに、世界中の関係者や大人が鑑賞し話し合い、子どものための舞台芸術の未来をつくります。

international MIRAI festival is also organised to present a selection of the world's most outstanding works in theatre for children and young people. It is the most important event for ASSITEJ and those who are involved in theatre for young audiences.

全国展開

日本各地での海外作品ツアーを考えていましたが、新型コロナウイルスの影響でほとんどが中止となりました。いくつかの公演は未来フェス関連作品に振り替えて実施いたします。最後の最後まで検討してくださった関係者の皆様、本当にありがとうございました。

主 催：第20回アシテジ世界大会・東京実行委員会

後 援：文部科学省／厚生労働省／外務省／東京都教育委員会／
朝日新聞社／長野県／長野県教育委員会／茅野市／諏訪市／
岡谷市／下諏訪町／富士見町／原村

茅野市教育委員会／諏訪市教育委員会／岡谷市教育委員会／
下諏訪町教育委員会／富士見町教育委員会／原村教育委員会

提 携：茅野市民館指定管理者 株式会社地域文化創造

協 力：長野サポートチーム

協 賛：豊島区

特別協力：足立区

広告協賛：パナソニック株式会社

助 成：



令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト



文化庁文化芸術振興費補助金(国際芸術交流支援事業)
独立行政法人日本芸術文化振興会



芸術文化振興基金助成事業



公益財団法人東京都歴史文化財団
アーツカウンシル東京

THE SAISON FOUNDATION

公益財団法人セゾン文化財団



第20回アシテジ'世界大会
2020 国際子ども舞台芸術・
未来フェスティバル

